

## GEMEINDE

Aktuelle  
Nachrichten

## SCHULEN

Ausflug, Klassen-  
lager und Infos  
der Schulbehörde

## KIRCHEN

Schlagergottes-  
dienst & Schul-  
jahr-Eröffnungs-  
feier

## MITEINANDER

1. Augustfeier

## WIRTSCHAFT

Neues zu Glasfa-  
sernetz, Straus-  
senfarm Ifwil,  
Raiffeisenbank,  
Immobilienmarkt  
und mehr

## VEREINE

Nachrichten über  
Reiter, Schützen,  
die Jugi und die  
Frauenriege

## VORSCHAU

Veranstaltungen  
von August bis  
Mitte September



Straussenfarm Schwager Ifwil

# EXOTISCHE NEUZUZÜGER



# Brot des Monats

## Pane Maggia

**Kühles für heisse Tage!**  
**Feine Glacé**  
Vom Dorfbeck – hausgemacht und  
in vielen gluschtigen Aromen!



**Sonntag**  
7.30 bis 11.30 Uhr  
geöffnet!

Bäckerei-Konditorei  
Priska & Martin Bosshard  
Hackenbergstrasse 5  
8362 Balterswil  
071 / 971 16 54

**BESUCHEN SIE UNSERE WEBSITE: WWW.BECK-BOSSHARD.CH**



# Meile Getränke

## Ettenhausen

**Muesch z'trinke ha,  
lüt am Meile ah**

Bier Hauslieferdienst  
Weine Gastroservice  
Alkoholfreie Getränke Festanlässe

info@meile-getraenke.ch www.meile-getraenke.ch

**Meile Getränke GmbH** Dorfstrasse 30 8356 Ettenhausen  
Tel. 052 365 23 07 Fax 052 365 29 59

# Bernath

## Haustechnik GmbH

**Hanspeter Bernath** Hofacker 1  
8362 Balterswil

Garten- und Umgebungspflege  
Reinigungsarbeiten  
Technischer Dienst  
Hauswartungen

Tel. 071 971 44 18  
Fax 071 971 44 20  
Natel 078 751 43 23  
Email info@bedi.ch  
www.bedi.ch



**Rasenpflege vom Profi.  
Jetzt Termin vereinbaren.**

# NBB

## News

**BICHELSEE-BALTERSWIL**

Das offizielle Informationsorgan  
der politischen Gemeinde, der Schulen und  
der Vereine von Bichelsee-Balterswil

### ERSCHEINUNGSDATEN 2018

Ausgabe	Redaktionsschluss	erscheint am
<b>09-18</b>	<b>Mo., 27. August</b>	<b>Do., 6. Sept.</b>
10-18	Mo., 24. Sept.	Do., 4. Okt.
11-18	Mo., 29. Okt.	Do., 8. Nov.
12-18	Mo., 26. Nov.	Do., 6. Dez.

Redaktionsschluss ist jeweils um 12:00 Uhr

### IMPRESSUM

Redaktion & Produktion: Dr. Jörg Rothweiler, ROMEDIA – Jörg Rothweiler Communications, Schützenstr. 2, 8362 Balterswil. Tel. 071 503 87 87, mob. 079 439 87 87, Mail: n-b-b@bluewin.ch, Internet: www.bichelsee-balterswil.ch/nbb  
 Druck: Fairdruck AG, Sirmach  
 Auflage: 1550 Ex., zwölf Mal jährlich  
 Abo: A-Post Schweiz, CHF 40.–  
 ©: Nachdruck nur mit Quellenangabe, in kommerziellen Medien nur mit schriftlicher Einwilligung der Redaktion.

Ein herzliches «Merci vielmol»  
unseren Inserenten für Ihre Treue!

### INSERATE

Format:	Grösse (B x H, mm)	Preise
1/8 Seite	62 x 43 mm	CHF 50.–
1/4 Seite	62 x 89 mm	CHF 75.–
1/4 Seite	128 x 43 mm	CHF 75.–
1/3 Seite	128 x 58 mm	CHF 90.–
1/2 Seite	128 x 89 mm	CHF 130.–
1/2 Seite	62 x 182 mm	CHF 130.–
1/1 Seite	128 x 182 mm	CHF 250.–
Wiederholungsrabatte		drei Mal 10 % sechs Mal 15 % zwölf Mal 20 %

alle Preise zzgl. MwSt (7.7%)

# INHALT

<b>Editorial</b>	<b>5</b>
<b>Politische Gemeinde</b>	<b>7</b>
Nachrichten der Gemeinde	7
Gratulationen	11
<b>Amtliches</b>	<b>12</b>
Handelsregister-Nachrichten	12
Handänderungen	12
<b>Aus den Schulen</b>	<b>14</b>
Ausflug der 2./3. Klasse	14
Schuldaten im August & September	15
Klassenlager der 4. – 6. Klasse	16
Nachrichten der Schulbehörde	18
Schuljahr-Eröffnungsfeier	20
<b>Aus den Kirchen</b>	<b>21</b>
Schlager-Gottesdienst 2018	21
<b>Politik</b>	<b>22</b>
CVP-Familienplausch	22
CVP-Stamm und SVP-Grillplausch	23
<b>Wirtschaft</b>	<b>25</b>
Glasfasernetz: Wie geht's weiter?	25
Straussenfarm Schwager Ifwil	26
Immobilienpreise leicht im Plus	31
Raiffeisenbank am Bichelsee läuft gut	32
GV der Genossenschaft Wohnen i. A.	33
August Brühwiler AG: Neue Säge	35
<b>Miteinander</b>	<b>36</b>
So war die 1. Augustfeier 2018	36
<b>Aus den Vereinen</b>	<b>39</b>
12-jähriges Reittalent aus Bichelsee	39
Die Schützengesellschaft informiert	40
Nachrichten der Jugendriege BiBa	43
Turnfahrt der Frauenriege 2	44
<b>Veranstaltungen und Vorschau</b>	<b>47</b>
Termine der Turnstunden Bichelsee	47
MuKi-Turnen und Jugi Bichelsee	48
MuKi-, Fröschli- und Kinderturnen B'wil	49
Mädchenteam des FC Eschlikon	50
Jugendgottesdienst	50
Vermischtes	51
Der Damenchor lädt zum Konzert	52
Neues von KreAtelier und GROOVY	53
<b>Rückspiegel</b>	<b>55</b>
«All-In»- statt «Open-Air»-Kino	55
<b>Die Agenda für August &amp; September</b>	<b>56</b>





100%  
Schweizer Leinenstrickwaren.

FABRIK  
LADEN

Montag-Donnerstag 13.30-17.00 Uhr, Freitag 13.30-16.00 Uhr  
1. Samstag im Monat 9.00-12.00 Uhr

TRAXLER AG · Strickwarenfabrik · 8363 Bichelsee · Tel. 071 971 19 43 · www.traxler.ch



DAIHATSU



SUBARU

GARAGE *Rolf*  
HOLLENSTEIN AG

Reparaturen aller Marken

Stockenstrasse 11

8362 Balterswil

079 524 56 58

garage-hollenstein@bluewin.ch

## ZWEI MONATE REGEN ...

... fehlen der Schweiz – und vielen anderen Regionen Europas – zum langjährigen Durchschnitt. Das sei «spürbarer Klimawandel», klagen nicht wenige. Andere behaupten: «Das hat es früher auch schon gegeben!». Recht haben beide Seiten – irgendwie.

**Was für eine Affenhitze!** Der Schweiß rinnt, während ich diese Zeilen schreibe. Mehr als 30 Grad hat's draussen, kaum weniger im Büro. Die Brandgefahr ist enorm. «Wir hatten schon zwei Heckenbrände, in Bichelsee und Balterswil», erzählt Gemeindepräsident Beat Weibel am Rande der Feierlichkeiten zum 1. August.

**Dieser verlief ruhig wie nie!** (Fast) kein Feuerwerk, kein lautes Knallen, keine bunten Explosionen am Nachthimmel. Feinstaubschwangere Rauchschwaden, die nach Schwarzpulver und Schwefel stinken? Fehlanzeige! Nicht mal nach Holzkohle duftet es. Grilliert wird nur mit Gas oder Strom. Auch der Wolkenbruch am Abend bringt dem verdorrten Land keine Linderung.

**Die Medien freut die Hitzewelle!** Sie füllt das Sommerloch. Alle berichten über's Wetter – als gäbe es nichts Wichtigeres. Dabei können wir es ja nicht ändern. Ins Wetter schickt man sich! Es gehorcht höheren Mächten, entzieht sich dem Einfluss selbst der mächtigsten Politiker.

«**Stimmt nicht!**», rufen viele. «Nähme die Politik den Klimawandel ernst, wäre Abhilfe schaffbar!» «Blödsinn», skandieren andere. «Der Klimawandel ist ein Märchen. Solche Perioden gab's schon, als CO<sub>2</sub> noch kein Thema war!»

**In der Tat.** 1540 prägten warme Hochdrucklagen das Wetter während zehn Monaten. Bis rüber nach Polen war das Land dürr, der Rhein in Basel fiel nahezu trocken. Von März bis September zählte der Zürcher Geistliche Heinrich Bullinger nur sechs Niederschlagsereignisse. Auch 1603 und 1669, dem Jahr, in dem die Töss ganz austrocknete,

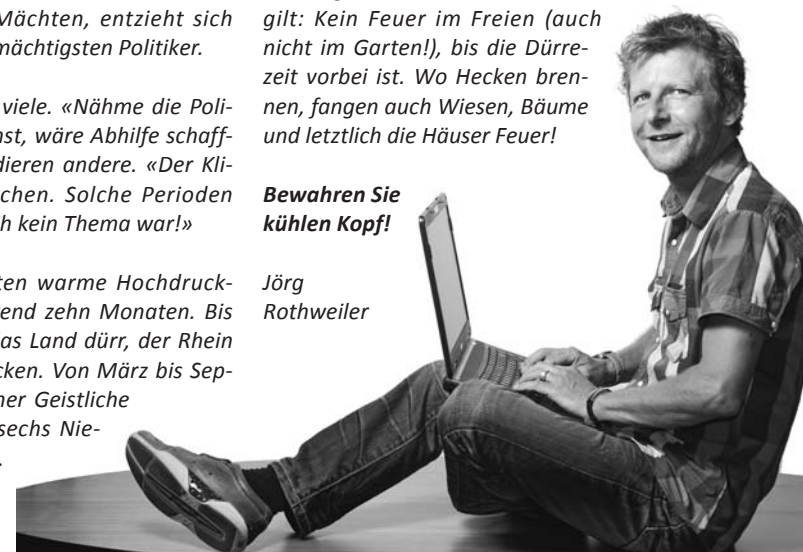
gab es «Jahrhundert»-Dürren. Und 1947, dem «Katastrophenjahr», lagen die mittleren Temperaturen von April bis Oktober um 2°C bis 4°C über dem Schnitt. Zudem sind markante Dürren aus den Jahren 1723, 1753, 1822, 1865, 1870, 1893, 1911, 1945 und 1949 überliefert.

**2018 aber ist anders.** Weil zwei Phänomene zusammenkommen: Erstens fiel von April bis Juni kaum Regen. Noch trockener war es nur 1870. Zweitens ist die April-Juli-Periode mit 12 Grad die wärmste seit Messbeginn 1864. Heisser noch als im Rekordsommer 2003 (11,8 Grad). Die Experten von Meteo Swiss schreiben: «Der massive Temperaturanstieg von 8,5 Grad in der Normperiode 1961–1990 auf 10,1 Grad in der aktuellen Normperiode 1991–2020 weist eindrücklich auf die Klimaänderung hin.»

**Egal, wem man Glauben schenkt:** Aktuell fehlt der Regen von zwei Monaten! Deshalb gilt: Kein Feuer im Freien (auch nicht im Garten!), bis die Dürrezeit vorbei ist. Wo Hecken brennen, fangen auch Wiesen, Bäume und letztlich die Häuser Feuer!

**Bewahren Sie kühlen Kopf!**

Jörg  
Rothweiler



**BRÜHWILER  
BALTERSWIL** **BB**





**Automower®...  
nie mehr selbst mähen**

Brühwiler Maschinen AG, 8362 Balterswil  
Tel. 071 973 80 40, [www.bruehwiler.com](http://www.bruehwiler.com)

**eitzinger** SHOP  
Ihr Bikeshop in Eschlikon!

**BIKESHOP UND  
WERKSTATT**

**ÖFFNUNGSZEITEN**  
Montag – Freitag  
08.00–12.00 Uhr  
13.30–18.30 Uhr  
Samstag  
09.00–16.00 Uhr



- › Occasion-Rennvelos in top Zustand
- › Service & Reparatur
- › Breite Palette an Neurädern von Cube & Orbea
- › Sportbekleidung und Accessoires

**Eitzinger Sports & Travel** • Bahnhofstrasse 13, 8360 Eschlikon  
bikeshop@eitzinger.ch • 052 366 20 55



**YVES MÜNGER GMBH**  
ELEKTROINSTALLATIONEN

**Ihr Partner für  
Elektroinstallationen.**

**Dienstleistungen:**  
→ Service und Reparaturarbeiten  
→ Neu- und Umbauten  
→ Gebäudeautomation  
→ Netzwerk und Telefoninstallationen  
→ Beratung und Expertisen

Ich freue mich auf Ihre Kontaktaufnahme

**Yves Münger GMBH**  
Stickerstrasse 13 | CH-8362 Balterswil  
T 071 970 01 68 | [info@yvesmuenger.ch](mailto:info@yvesmuenger.ch)  
[www.yvesmuenger.ch](http://www.yvesmuenger.ch)



**FLEISCHMANN**  
IMMOBILIEN





**«Professionelle Unterstützung beim  
Immobilienkauf und -verkauf? Mit  
uns haben Sie einen kompetenten  
Partner mit langjähriger Erfahrung.»**

Silvan Siegenthaler, Region Wil/Hinerthurgau

**Tel. 071 911 20 10 [www.fleischmann.ch](http://www.fleischmann.ch)**

# AUS GEMEINDERAT UND VERWALTUNG



News aus der politischen Gemeinde

## Die Sanierung des Landhauses stockt

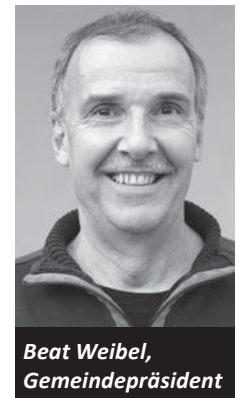
Die für September geplante Urnenabstimmung über die geplante Sanierung des Restaurants Landhaus in Bichelsee muss nach Gesprächen mit der Denkmalpflege verschoben werden.

Die Planung zur Sanierung des Restaurants Landhaus war schon weit fortgeschritten und über den entsprechenden **Kredit in Höhe von 1,4 Millionen Franken** sollte am 22./23. September an der Urne abgestimmt werden. Nun ist das Projekt ins Stocken geraten.

Inzwischen fanden zwei Gespräche mit dem **Amt für Denkmalpflege statt und dieses stellt wesentliche Teile der geplanten Arbeiten in Frage**. Altes Baugut, wie der äussere Kellerabgang, alte Türen, die Raumeinteilung und ein Einbaubuffet in der Wirtewohnung sollen erhalten bleiben. Weitere Diskussionspunkte sind die Aussentreppe vor dem Saal und die Grösse des neuen Treppenhauses.

**Der Gemeinderat hat entschieden, dass aktuell zu vieles unklar ist und nicht über eine konkrete Vorlage abgestimmt werden kann**. Es gilt nun zuerst mit dem Amt für Denkmalpflege zu klären wie weit dieses auf der ersten Einschätzung beharrt und was in gemeinsamer Planung an Modernisierung möglich ist. Anschliessend wird die Planung angepasst und ein neues Budget mit einem Kreditvorschlag erstellt.

**Auch wenn die Planungen rasch weiter gehen, ist abzusehen, dass das Restaurant Landhaus für einige Monate geschlossen bleiben wird. Gespräche mit möglichen neuen Pächtern wurden geführt.** Weitere Informationen folgen zu gegebener Zeit. ⇨







*Das Landhaus: Die Sanierungspläne stocken.*



*Ausgetrocknet: Die Hitze fordert ihren Tribut.*



*Der Gemeinderat auf Reisen: Urban Brühwiler organisierte für den diesjährigen Ausflug eine Reise ins schöne Diessenhofen, welches sich am Schaufenster 2018 präsentiert hatte.*

## Umweltschutz

### Achtung: Waldbrandgefahr!

Die anhaltende extreme Trockenheit hat auch in unserer Region Spuren hinterlassen. Die Bäche führen aktuell so wenig Wasser wie schon lange nicht mehr – respektive gar kein Wasser mehr! **Sogar der Seebach wurde mittlerweile zu einem stehenden Gewässer, was sehr ussergewöhnlich ist.**

**Entsprechend besteht erhöhte Waldbrandgefahr und es wurde kantonsweit ein Feuerverbot – auch im Siedlungsgebiet – ausgesprochen. Am 1. August durfte daher auch kein Feuerwerk abgebrannt werden.**

Wie lange es dauern wird, bis sich die Natur von dieser Wetterlage erholt, ist nur schwer abzuschätzen. **Der Gemeinderat bedankt sich für das Verständnis und bei allen, die sich an das Feuerverbot hielten und weiter halten und somit die Gefahr nicht unnötig erhöhen.**

## Ausflug des Gemeinderates

### Gemeinderatsausflug 2018

Einen ganz speziellen Tag erlebte der Gemeinderat am Sonntag, 8. Juli, zusammen mit Partnern und Partnerinnen. Urban Brühwiler hatte für sie alle einen perfekten Ausflug nach Diessenhofen organisiert.

Diessenhofen hatte sich im April am Schaufenster Bichelsee-Balterswil präsentiert. Dieser Anstoss wurde nun genutzt, um die Schönheiten des Städtchens vor Ort zu besichtigen. Bei Traumwetter genossen Mann und Frau den Blick auf den Rhein und **bei einem Rundgang erfuhr man, wie die Stadt einst entstanden ist und wie sie sich entwickelt hat.** Viele wichtige Details wurden den Gästen durch eine ortskundige Person vermittelt. Gute Verpflegung und angenehme Betreuung durch Mitarbeitende aus der Verwaltung liessen keine Wünsche offen. **Auf der Rückfahrt machte die Reisegruppe in Aadorf halt und besuchte den temporären Skulpturenweg.** Frohgelaut und mit vielen schönen Eindrücken kehrte die Gesellschaft

nach Bichelsee-Balterswil zurück. **Ein Tipp an alle: Es lohnt sich auf jeden Fall, Diessenhofen zu besuchen!**

## Termine der kommenden Wochen

### Gemeinde-Seminar 2018

Wie fast jedes Jahr wird im August wieder ein Seminar für den Gemeinderat und einen Teil der Mitarbeiter aus der Verwaltung stattfinden. **Am 23. und 24. August werden in Wildhaus wichtige Themen besprochen.** Etwa «Zukünftige Strukturen in Gemeinderat und Verwaltung», «Budget 2019», «Sanierungen an Strassen sowie Liegenschaften», «Hochwasserschutz», «Altlasten» und «Ziele für die nächsten Jahre». **Die Verwaltung ist an den genannten zwei Tagen nur reduziert geöffnet.** Der Gemeinderat und die Verwaltung bitten um Verständnis.

### Energie-Event in Turbenthal

Die Energiekommission der Gemeinde Turbenthal organisiert am **Samstag, 15. September**, zusammen mit verschiedenen Anbietern eine Ausstellung zum Thema Energie. Die Veranstaltung dient der interessierten Bevölkerung dazu, sich ein Bild über die heutigen Möglichkeiten der Energienutzung zu verschaffen.

**Datum: Samstag, 15.09.2018, 9.00 – 16.00 Uhr**

**Anlass:** E-Mobilität und Solarstrom:

Infotag, Ausstellung, Probefahrten

**Lokalität:** Oberstufenschulhaus «Breiti», Feldstrasse, Turbenthal

**Organisator:** Gemeinde Turbenthal, e'mobile

### Neuzuzügeranlass

**Am Freitag, 21. September, findet der diesjährige Neuzuzügeranlass statt.** Die Gemeindeverwaltung laden alle Neuzüger ab August 2017 bis Mitte August 2018 zu einem Begrüssungsanlass ein. Dieses Jahr findet der Anlass im Restaurant Krone in Balterswil statt.

*Beat Weibel, Gemeindepräsident*

**blickfang**  
Ihr persönliches Kosmetikstudio

info@blickfang-kosmetik.ch  
www.blickfang-kosmetik.ch

Judith Andri  
Unterdorf 5  
8363 Bichelsee  
Tel.: 071 971 41 29



**Wir feiern die ersten fünf Jahre!**

Anmeldung & Infos auf [www.blickfang-kosmetik.ch](http://www.blickfang-kosmetik.ch)

**Jubiläums-Apéro mit vielen Aktivitäten am Freitag, 31. August, von 17:05 – 20.05 Uhr**



**M.Zuber Holzbau AG**

Holzbaulösungen und Ausführung vom Fachmann

[www.zuber-holzbau.ch](http://www.zuber-holzbau.ch)

Dussnang Tel. 071 977 15 82  
Balterswil

- › Neu- und Umbauten
- › Holzkonstruktionen
- › Holzelementbau
- › Innenausbau
- › Dämmungen




**Schwager**

**Bedachungen AG**

**Dach- und Fassadenbau**

8376 Fischingen | 8360 Wallenwil/Eschlikon  
071 977 15 67 | [www.schwagerag.ch](http://www.schwagerag.ch)

**WIR GRATULIEREN VON HERZEN ...**



**zum 90. Geburtstag**  
17.08.2018 **Hubmann-Gyger Oskar**  
Kienbergstrasse 1, 8363 Bichelsee

**zum 80. Geburtstag**  
30.08.2018 **Thum-Bärtsch Walter**  
Kreuzbergstrasse 7, 8362 Balterswil

**zum 91. Geburtstag**  
10.09.2018 **Keller-Schawalder Anna**  
Rosenbergstrasse 3, 9533 Kirchberg

**zum 80. Geburtstag**  
11.09.2018 **Gruber-Samsinger Rudolf**  
Brenngrüttistrasse 2, 8363 Bichelsee

**... UND WÜNSCHEN VIEL GFREUTS AM FESTTAG SOWIE VIEL GLÜCK UND GESUNDHEIT FÜR DIE ZUKUNFT.**

Die Politische Gemeinde Bichelsee-Balterswil TG

**vermietet das**

**Restaurant Landhaus, 8363 Bichelsee**


Der Betrieb umfasst:

- Restaurant & Speisesäali mit ca. 50 Sitzplätzen
- Saal mit kleiner Bühne mit ca. 70 Sitzplätzen
- Gartenwirtschaft und grosszügigen Parkplatz

Bei der Liegenschaft handelt es sich um ein schönes und gut eingerichtetes Dorffrestaurant. Die Lage an der Durchgangsstrasse, bei der Kirche und neben der Turnhalle ist für einen Gastgewerbebetrieb ideal. . Die ehemalige Wirtewohnung wird für betriebsinternen Gebrauch zur Verfügung stehen. Der Eingang zum Restaurant ist ebenerdig und genügend Parkplätze mit guter Zufahrt sind vorhanden. **Der Betrieb wird saniert und nach Vereinbarung vermietet.**

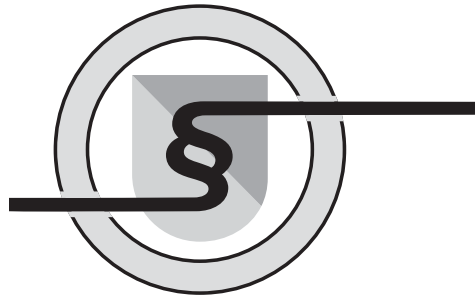
**Bewerbungen sind schriftlich einzureichen, bis 30. September 2018 an:**  
Beat Weibel, Gemeindepräsident Bichelsee-Balterswil, Auenstrasse 6, 8363 Bichelsee.

Informationen und Auskunft erteilt Beat Weibel, Gemeindepräsident, Tel. 071 973 99 70



POLITISCHE GEMEINDE  
BICHELSEE-BALTERSWIL

# AMTLICHES



## Handelsregister

**CCI AG**, in Bichelsee-Balterswil. Fusion: Übernahme der Aktiven und Passiven der CCI Switzerland AG, in Bichelsee-Balterswil, gemäss Fusionsvertrag vom 15.06.2018 und Bilanz per 31.12.2017. Aktiven von CHF 12'932'738.– und Passiven (Fremdkapital) von CHF 6'488'332.– gehen auf die übernehmende Gesellschaft über. Da dieselben Aktionäre sämtliche Aktien der an der Fusion beteiligten Gesellschaften halten, findet weder eine Kapitalerhöhung noch eine Aktienzuteilung statt.

**CCI Switzerland AG**, in Bichelsee-Balterswil. Aktiven und Passiven (Fremdkapital) gehen infolge Fusion auf die CCI AG, in Bichelsee-Balterswil, über. Die Gesellschaft wird gelöscht.

**Vorsorgeeinrichtung der Firma CCI AG**, in Bichelsee-Balterswil. Die Stiftung ist gemäss Verfügung vom 06.07.2018 aufgehoben. Die Stiftung wird gelöscht.

**Raiffeisenbank am Bichelsee Genossenschaft**, in Bichelsee-Balterswil. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Caneve, Benjamin, italienischer Staatsangehöriger, in St. Gallen, mit Kollektivprokura zu zweien.

**Möbel Leutenegger GmbH in Liquidation**, in Bichelsee-Balterswil. Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.

## Handänderungen

14. Juni 2018, Bichelsee-Balterswil, **Grundstück Nr. 152**, 1'408 m<sup>2</sup>, Land, Lohstrasse 13, Wohnhaus; Veräusserer: Peter Richard und Gertrud, Balterswil, erworben am 18.01.7 1968; Erwerber: Halter Beat, Pfungen, und Albizzati Manuela, Sirnach.

14. Juni 2018, Bichelsee-Balterswil, **Grundstück Nr. S108**, 4½-Zimmer-Wohnung, Stockenstrasse 13, 413/10'000 StWE; Veräusserer: Kaiser Wilhelm und Marianne, Balterswil, erworben am 26.09.2012; Erwerber: Hug Marcel und Nicole, Rickenbach bei Wil.

18. Juni 2018, Bichelsee-Balterswil, **Grundstück Nr. S169**, 4½-Zimmer-Wohnung, Sonnhaldenstrasse, 382/10'000 StWE; Veräusserer: Limba AG, Aadorf, erworben am 13.09.2002; Erwerber: Staub Roger, Wilen bei Wil.

18. Juni 2018, Bichelsee-Balterswil, **Grundstück Nr. S168**, 4½-Zimmer-Wohnung, Sonn-

haldenstrasse, 384/10'000 StWE; Veräusserer: Limba AG, Aadorf, erworben am 13.09.2002; Erwerber: Magan GmbH, Bichelsee-Balterswil.

18. Juni 2018, Bichelsee-Balterswil, **Grundstück Nr. S168**, 4½-Zimmer-Wohnung, Sonnhaldenstrasse, 384/10'000 StWE; Veräusserer: Magan GmbH, Bichelsee-Balterswil, erworben am 18.06.2018; Erwerber: Ehrbar Urs und Elsbeth, Balterswil.

3. Juli 2018, Bichelsee-Balterswil, **Grundstück Nr. 1126**, 1'189 m<sup>2</sup>, Land, Bichelsee; Veräusserer: Kaiser Josef, St. Gallen, erworben am 16.10.2014; Erwerber: Vermeirssen Etiënne und Germaine, Henggart.

6. Juli 2018, Bichelsee-Balterswil, **Grundstück Nr. S106**, 4½-Zimmer-Wohnung, Stockenstrasse 13, 413/10'000; Veräusserer: Kaiser Wilhelm und Marianne, Balterswil, erworben am 26.09.2012; Erwerber: Blaser Michael, Wallenwil.

Zu vermieten  
Schöne  
4 ½-Zimmer-Wohnung



an der Hauptstrasse 2, Balterswil.  
Grosse Küche, modernes Bad,  
helle Zimmer, Südbalkon, 113 m<sup>2</sup>,  
CHF 1'540.00 inkl. NK  
Garage/Parkplatz vorhanden.  
Auskunft: 076 360 12 64

Elektro  
Telekom  
Network  
Service



**Elektro Federer AG**

SMART IN STROM



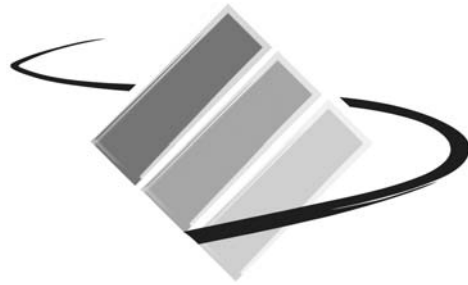
Gönnen Sie Ihrem  
Wachhund seine Ruhe.  
Unsere Alarmanlagen  
hören alles, sehen alles  
und schlafen nie!  
Jetzt Beratung anfordern!

[www.federer-ag.ch](http://www.federer-ag.ch)  
[info@federer-ag.ch](mailto:info@federer-ag.ch)

24-Stundenservice – 365 Tage  
Erlenstrasse 4 8362 Balterswil Tel. 071 971 15 33



# AUS DEN SCHULEN



## Schulen

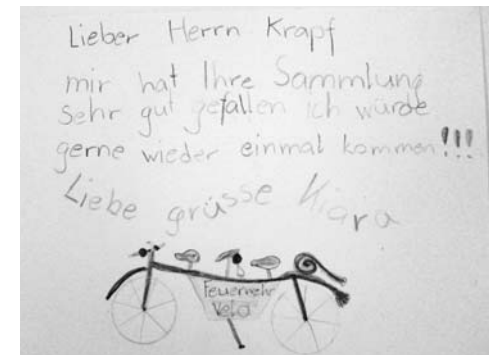
### Besuch in der Sammlung von Paul Krapf

Herr Krapf begrüsst die Schüler herzlich und öffnet bereitwillig die Türen zu seinen gepflegten Raritäten. Diese reichen **vom Schraubendampfer bis zum Lanz-Bulldogg**, umfassen alle Gattungen von **Motoren**, hauptsächlich Geräte und Erfindungen unserer Grossväter. **Alltagsgegenstände, aber auch raffinierte Prototypen dürfen wir bestaunen.** Sie alle sind

hergestellt und beseelt von innovativen Mechanikern, Modellbauern und Konstrukteuren, die nach dem Prinzip «Geht nicht, gibt's nicht» geforscht und umgesetzt haben. **Paul Krapf hat seit Jahrzehnten vermeintlichen Schrott zu neuem Leben erweckt.** Die meisten Geräte wurde von ihm liebevoll bis zum letzten Pinselstrich restauriert und funktionstüchtig

gemacht. Sie warten nur darauf, wieder zum Einsatz zu gelangen. Am liebsten würden einige Kinder gleich losfahren.

Herr Krapf hat sich sein Wissen und seine Fertigkeiten über Jahrzehnte selber angeeignet. Er überzeugt nicht nur mit seiner reichhaltigen Sammlung, **vielmehr ist es die Leidenschaft, mit der er seiner Berufung nachgeht, die uns so fasziniert.** Wenn die Kinder (und der Lehrer!) dann noch hören, sehen und riechen können, wenn ein achtzigjähriger Hürlimann anläuft, ist das Glück komplett: Die Kinder tanzen im Takt der hüpfenden Ventile. **Der Qualm vertreibt die letzte Maus, aber für Motorenliebhaber ist dies Medizin!** «Dürfen wir wiederkommen?» fragen die Kinder mit strahlenden Augen. *2/3. Klasse Bichelsee, Peter Baumann*



### Wichtige Schuldaten im August und September 2018

Mo., 13. August  
Fr., 17. August  
Mo., 20. August  
Do., 23. August  
Mo., 27., bis Fr., 31. Aug.  
Mi., 29. August  
Mo., 03. September  
Do., 06. September  
Mo., 03., bis Fr., 07. Sept.  
Mo., 10. September  
Mi., 12. September  
Mi., 12. September

1. Schultag des Schuljahres 2018/2019  
Schuljahres-Eröffnungsfeier der Primarschule, Kirche B'see  
Elternabend, 5./6. Klasse Traberschule  
Elternabend, Unterstufe Rietwiesschule  
Mosaiklager, Sekundarschule  
Elternabend, Mittelstufe Balterswil  
Elternabend, Kindergarten Bichelsee  
Elternabend, Kindergarten Rietwis  
Klassenlager, 4. – 6. Klasse Nigg  
Elternabend, Kindergarten Hackenberg  
Elternabend, 1. – 4. Klasse Traber  
Kantonaler Schulsporttag, Mittelstufe

# FAIRD RUCK

Fairdruck AG

Kettstrasse 40 | Tel. 071 969 55 22 | info@fairdruck.ch  
8370 Sirmach | Fax 071 969 55 20 | www.fairdruck.ch

Filiale Zürich  
Riedstrasse 1 | 8953 Dietikon

ClimatePartner





Schulen

# Spannende Tage im Appenzellerland

Vom 18. bis 22. Juni begaben sich die Mittelschüler Bichelsee auf Klassenfahrt ins wunderschöne Appenzellerland. Dort erlebten und entdeckten sie viel Spannendes.

Am Montag, 18. Juni 2018, um 7:50 Uhr sammelten wir uns vor dem Schulhaus. Alle waren ein wenig aufgeregt und gespannt, wie denn das Lager werden sollte. **Einige Mütter fuhren uns nach Wil zum Bahnhof. Pünktlich fuhr der Zug ein, wir stiegen ein und kamen nach einer kurzen und lustigen Fahrt in Appenzel an.** Im Lagerhaus nahmen wir unsere Zimmer in Beschlag und richteten uns ein.

Am Nachmittag lernten wir bei einer **Dorf-führung** unseren Gastort besser kennen. Die Geschichten über die beiden Dorfbäche, das Kloster, das Schlossgebäude, das grosse Mauritiusbild an der Kirche, den kunstvollen Brunnen oder den verheerenden Dorfbrand waren sehr interessant. **Mit diesem Wissen war der anschliessende Dorf-OL schnell erledigt.** Für unsere gute Arbeit wurden wir mit einem traditionellen Abendessen mit Käshörnli, Siedwurst und Apfelmuss belohnt.

Nach einer kurzen Nacht genossen wir am zweiten Lagertag ein feines Morgenessen. Gestärkt mit Zopf, Brot, Butter, Konfitüre, Käse, Schinken oder einem währschaften Müesli machten wir uns auf zu unserer **Wanderung von Wasserauen zum Wildkirchli und zum**

**Seealpsee.** Müde kamen wir wieder im Lagerhaus an. Am Abend überraschten uns Maya Stieger und Werner Alder, bekannte Appenzeller Volksmusiker. **Sie erklärten uns die Trachten der Appenzeller, wie ein Hackbrett gebaut wird, wie man Taler schwingen kann und wie viel ein Instrument ungefähr kostet.** Selbstverständlich spielten sie fröhliche Appenzeller Stücke und «rugusäläten» uns ein Stück vor.

Am Mittwochmorgen gab es ein riesiges Frühstücksbuffet wie im Hotel. Anschliessend fuhren wir **mit dem Zug nach Gontenbad.** Dort teilten wir uns in zwei Gruppen. Die einen machten sich **auf dem Barfussweg über das Hochmoor auf nach Jakobsbad** und die anderen liessen sich an der **Betriebsführung der Firma Goba** die Produktion der verschiedenen Getränke erklären.

Später trafen wir in Jakobsbad wieder auf die andere Gruppe. **Im Seilpark konnten wir alle unseren Mut beweisen. Auf den Kletterstrecken mussten wir uns konzentrieren um keinen Fehltritt zu machen. Eine rasante Abfahrt auf der Rodelbahn** durften wir uns nach der Anstrengung ebenfalls gönnen.

Zurück in Appenzel blieb dann etwas Zeit



für einen Bummel im Dorf oder Spielen auf der Wiese. Weil einige Kinder 6.-Klässler aus Appenzel kennengelernt hatten, luden uns die Lehrerinnen zu ihrer **Schlussaufführung des Musicals Aladdin** ein.

Am vierten Tag stand unsere längste Wanderung auf dem Programm. **Mit Zug und Postauto fuhren wir zuerst nach Brülisau. Dann ging es zu Fuss bis zum Respass und später steil aufwärts bis zum Kamor.** Auf dem 1751 Meter hohen Kamor assen wir und genossen die tolle Aussicht.

Nach dem Mittagessen liefen wir bis zum Sattel und weiter bis zum Ruhsitz. Dort standen Trottinetts für uns bereit. Viele Kinder waren sehr mutig und fuhren zügig nach unten. Alle warteten dann bis auch die letzten unten ankamen.

**Ein Höhepunkt war unser Galaabend, den die 6. Klasse vorbereitet hatte.** Zuvor stärkten wir uns mit Spaghetti und vier feinen Saucen. Natürlich waren für den Galaabend alle sauber, frisch und edel angezogen. Bei Musik, Tanzen und Spielen, liessen wir den Abend ausklingen.

Nach einer letzten Nacht, einem feinen Frühstück, Koffer packen und Lagerhaus aufräumen, machten wir uns auf den Heimweg. Uns blieb noch genügend Zeit für eine **Führung in der Schaukäserie in Stein.** Dort durften wir fünf verschiedene Appenzeller Käse und Molke probieren. Wir picknickten anschliessend im Freien.

**Alle freuten sich auf zu Hause. Glücklich, zufrieden und etwas müde fuhren wir zurück nach Bichelsee.**

*Schülerinnen und Schüler der 4. bis 6. Klasse von A. Pfammatter*





## Informationen der Schulbehörde

# Es tut sich viel während der Ferienzeit!

**Die Umbauarbeiten am Office, der Schulküche und im Innenhof des Schulzentrums Lützelburg sind in vollem Gange – und auch sonst ist ziemlich viel los, trotz Ferienzeit.**

Die Umbauarbeiten im Schulzentrum Lützelburg gehen gut voran – und die Bevölkerung sollte sich schon heute den **Termin für die Besichtigung und Einweihung der neuen Anlagen vormerken: 4. Oktober 2018, ab 17:00 Uhr Besichtigung und um 18:00 Festakt und offizielle Einweihung!**

### Verkehrssicherheit Rietwiesschulhaus

Wie an der Budgetgemeindeversammlung im November 2017 angekündigt, wurden **diverse Verkehrssicherheitsmassnahmen am Rietwiesschulhaus** vorgenommen: Auf dem Büchele-Platz wurden rund 15 neue Parkplätze geschaffen, die im Einbahnverkehr mit Ausgang rund um den Stall werden genutzt werden können. Die Randsteine der bisherigen Parkplätze wurden entfernt, was das Wegfahren vereinfacht, und die Parkplätze vor dem Büchele-Haus zugunsten besserer Sicht entfernt. Nun wird – als wichtigste Massnahme für mehr Sicherheit beim Einmünden von der Haupt- in die Schul-

strasse der Weg zum Fussgängerstreifen inklusive Beleuchtung neu gestaltet. Danach werden die Schüler instruiert, wo sie durchzugehen haben: **Neu führt der Fussweg vom Schulhausausgang über einen eingezeichneten Strassenübergang und hinter einem Haag an den Garagen vorbei zum Fussgängerstreifen.** Ich bitte alle Erwachsenen, sich ebenfalls an den neuen Weg über die Schulstrasse zu halten und somit ein **Vorbild für die Kinder** zu sein. Auch bitte ich alle Autolenker, das **Anhalten direkt vor dem Schulhaus fortan zu unterlassen.**

Die Realisierung fand in enger Zusammenarbeit von Schul- und Gemeindebehörde statt und die Kosten werden auf beide Budgets aufgeteilt. Ich danke der Gemeindebehörde fürs konstruktive Mitdenken und die Realisierung.

### Laue Sommernächte

Die lauen Sommernächte und die Fussball-WM lockten viele Personen für Festivitäten auf Bal-

kon oder Sitzplatz bis tief in die Nacht. So hielten sich auch Personen auf den öffentlichen Plätzen auf – manchmal bis nach 22.00 Uhr und gelegentlich lautstark. Wir sind bemüht, die Sicherheit und die Wahrung der Regeln auf den Schulparzellen zu gewährleisten. **Ich bitte die Benutzer unserer Anlagen, auf die umliegenden Bewohner Rücksicht zu nehmen.** Ich rufe aber auch alle Bewohner auf, zum einen zuerst das Gespräch mit den häufig jugendlichen Personen zu suchen und erst dann eine Meldung an entsprechende Stellen zu machen. **Auch bitte ich um Verständnis, dass es die Jugendlichen uns Erwachsenen gleichtun und die Gemeinsamkeit bei schönem Sommerwetter geniessen – natürlich mit der nötigen Rücksicht.**

### Fahrdienst Ifwil

In den letzten beiden NBB-Ausgaben suchten wir eine Person für den Fahrdienst der Ifwiler Kindergärtner. **Mit Manuela Frei haben wir eine geeignete Person gefunden.** Sie kommt aus Ifwil und hat ein Kindergartenkind – somit konnte faktisch eine interne Lösung gefunden werden, was mich sehr freut.

### Fahrplanwechsel im Dezember

Bezüglich einer künftigen Busverbindung nach Ifwil trafen sich WilMobil, Vertreter des Kantons, der Gemeindepräsident und der Schulpräsident vor der Verabschiedung des neuen Fahrplanes und diskutierten die Linienführung mit Einbezug von Ifwil. **Für Ifwil konnte aus unserer Sicht eine gute Lösung gefunden wer-**

**den, vor allem, da sich WilMobil bereit erklärt hat, in einigen Fällen die Schulzeiten zu berücksichtigen und die Anbindung bis Balterswil Post gegeben ist.** Wir sehen mit dem neuen Entwurf einen klaren Mehrwert für Gemeinde und Schulgemeinde. **Der Fahrplan ist in der Entwurfsphase beim Bund und ist ab 17. Oktober online definitiv abrufbar.**

Es entstehen geringe Zusatzkosten, welche sich die Schulgemeinde und die politische Gemeinde aufteilen.

### Neue Lehrpersonen

Vor den Sommerferien mussten einige Lehrpersonen verabschiedet werden, doch konnten fürs neue Schuljahr alle Stellen wieder besetzt werden. **Die Lehrerschaft inklusive die neu antretenden Personen treffen sich in der letzten Ferienwoche zu zwei Tagen Weiterbildung.** Ich heisse alle neuen Angestellten der Volksschulgemeinde herzlich willkommen.

### Oberstufen-Stundenplan

Das Sekundarschulteam mit Schulleiterin Petra Haas hat sich bereits seit Januar Gedanken über Stärken und Schwächen unseres altersdurchmischten Systems auf der Oberstufe gemacht, eine andere Schule besucht und verschiedene Verbesserungen ins Auge genommen. Die daraus resultierende **Umstellung des Stundenplanes** wird einige, aus unserer Sicht positive Änderungen hervorbringen. Bei Fragen dazu kann die Schulleiterin kompetent Auskunft geben. *Daniel Stamm, Schulpräsident*

# Cheminéeholz Brennholz

Heinz Beerli, Breitehof

8362 Balterswil, Tel. 078 639 49 64







Schulen Bichelsee-Balterswil  
Primarschule

## Herzliche Einladung



Liebe Schülerinnen und Schüler, geschätzte Eltern

Wir laden alle Schüler(innen) der 1.-6. Klasse, die Lehrerschaft, Behörde, Eltern und Angehörige herzlich zur **Schuljahr-Eröffnungsfeier 2018/2019** ein.

**Freitag, 17. August 2018, 14 Uhr**

**Katholische Kirche Bichelsee**

Sollte Ihr Kind aus gravierenden Gründen nicht teilnehmen können, teilen Sie dies bitte bis **15. August** der Klassenlehrperson mit. Ihr Kind wird dann betreut an einem Auftrag arbeiten.

**Dauer: ca. 40 Minuten**

**Thema: «Sicherheit»**

**Frisch gestärkt nach den Sommerferien starten wir die Reise ins neue Schuljahr symbolisch mit einer Bootsreise. Wir möchten uns mit dem Symbol eines Rettungsringes Gedanken machen zu:**

- Was gibt mir Sicherheit und Vertrauen?
- Wann fühle ich mich sicher und wohl zu Hause, in der Schule, im Alltag?
- Mit Freude lernen, mit Begeisterung Neues erfahren ist dann möglich, wenn wir uns wohlfühlen. Wie kann dies gelingen?

**Wir erhalten wertvolle Tipps fürs neue Schuljahr!**

Herzlich grüssen

**Schulleitung, Lehrerschaft und KatechetInnen**

**PS:**

**Der Religionsunterricht findet in der ersten Woche für 2. – 6. Klassen nach Stundenplan statt.**

**Die Erstklässler starten in der zweiten Schulwoche**

Bei Fragen geben gerne Auskunft:

E	Hug Mirjam	Feldstr. 10	8363 Bichelsee	071 971 46 57
	Sterki Lothar	Weinbergstr. 5	9508 Weingarten	052 721 57 35
K	Dietschwiler Bernadette	Zelgliweg 22	8360 Eschlikon	071 971 44 22
	Schätti Katja	Weidstr. 2	8363 Bichelsee	071 971 11 30
	Stark Anita	Schützenstr. 11	8362 Balterswil	071 971 23 83



Ev. Kirchgemeinde  
Bichelsee

# AUS DEN KIRCHEN



Evangelische Kirche

## Schlagergottesdienst gefeiert

**Am Freitag, 20. Juli, fand in der evangelischen Bichelsee ein stimmungsvoller Schlagergottesdienst mit Pfarrer Walter Oberkircher und Dani Stamm an der Gitarre statt.**

Die Liebe stand beim Schlagergottesdienst im Mittelpunkt. **Viele schöne alte Schlager aus den 50er- und 60er-Jahren wurden gesungen**, angestimmt und auf der Gitarre begleitet von Dani Stamm. Pfarrer Walter Oberkircher suchte die passenden Texte dazu aus. Die Gottesdienstbesucher wurden herzlich eingeladen mitzusingen, was alle auch tatkräftig machten. Viele konnten die Lieder wie «Bajazzo», «Brennend heisser Wüstensand», «Butterfly», «Die Liebe ist ein seltsames Spiel», «Ein Schiff wird

kommen», «Geh'n sie aus vom Stadtpark die Laternen», «Liebeskummer lohnt sich nicht ...» und viele weitere nahezu auswendig. Es war ein fröhlicher, spannender Gottesdienst mit den alten «Schnulzen», Gebeten und einer Kurzpredigt. Alle wurden **mit dem Sommersegnen in eine laue Sommernacht entlassen**. Beim anschliessenden Apéro im Kirchgemeindehaus fand ein gelungener Anlass seinen Ausklang. **Den Hauptakteuren besten Dank für den stimmungsvollen Abend!** *Bruno Flater*





# SCHÄR INFORMATIK

kompetent und zuverlässig



Dienstleistungen  
Hardware  
Software

Lohstrasse 22 8362 Balterswil Tel. 071 971 29 76 www.schaer-informatik.ch

# POLITIK



Veranstaltungen der CVP- und der SVP-Ortsparteien

## Informationen zum politischen Geschehen

Am 10. August lädt die SVP-Ortspartei zum Grill-Abend in die Bürgerhütte am Hackenberg ein. Zwei Tage später organisiert die CVP-Ortspartei einen öffentlichen Familienanlass auf dem Hof Rietwies (siehe links). Und am 1. September wird SVP-Nationalrat Markus Hausammann beim CVP-Monatshöck in der Linde ans Rednerpult treten.



Öffentlicher Anlass  
**Sonntag, 12. August 2018, 11:00 Uhr**  
(bei jeder Witterung)

## Familienplausch auf dem Hof Rietwies

(bei Justine und Urban Schwager)

11.00 – 12.30 Uhr: Abgabe von Grilladen (Würste), Getränke und Kuchen  
12.30 Uhr: Vortrag zum Thema Lebensmittelverschwendung  
ca. 13.00 Uhr: Orientierung zu den Gemeinderatswahlen 2019  
Anschliessend: Gemütliches Beisammensein

Liebe Dorfbevölkerung  
Wie in den letzten Jahren freuen wir uns wieder auf zahlreiche Besucher beim Familienplausch. **Lebensmittelverschwendung betrifft unsere Gesellschaft bedeutsam. Referent Claudio Beretta vom Verein Foodwaste wird das Thema eingehend und kompetent beleuchten.** Wir freuen uns über muntere Gespräche und Begegnungen, die an diesem Anlass im Vordergrund stehen. Herzlichen Dank an Justine und Urban Schwager, dass sie uns die Örtlichkeiten für den Vortrag sowie die Festwirtschaft zur Verfügung stellen.

**Auf Ihren Besuch freut sich der Vorstand der CVP Ortspartei Bichelsee-Balterswil**  
Es wird ein **Fahrdienst** eingesetzt. **Bitte melden Sie sich** unter 079 756 68 76 (Kilian Imhof).



Ortspartei  
Bichelsee-Balterswil

Freitag, 10. August, um 19:00 Uhr

## Grill-Abend

in der Bürgerhütte am Hackenberg

Als Gäste dürfen wir  
**Ständerat Roland Eberle und  
Nationalrätin Verena Herzog**  
unter uns begrüßen.

Wir freuen uns sehr über  
einen geselligen Abend

SVP Ortspartei Bichelsee-Balterswil



Ortspartei  
Bichelsee-Balterswil

Samstag, 1. September, um 9:30 Uhr

## CVP-Monatsstamm

im Restaurant Linde, Balterswil

mit **Nationalrat  
Markus Hausammann**

Eine Orientierung zu den  
Abstimmungsvorlagen:

- Bundesbeschluss Velo-, Fuss- und Wanderwege
- Fair-Food-Initiative
- Volksinitiative Ernährungssouveränität
- Neubau Ostschweizer Kinderspital

Herzliche Einladung  
an alle politisch Interessierten!



# Bau Fair

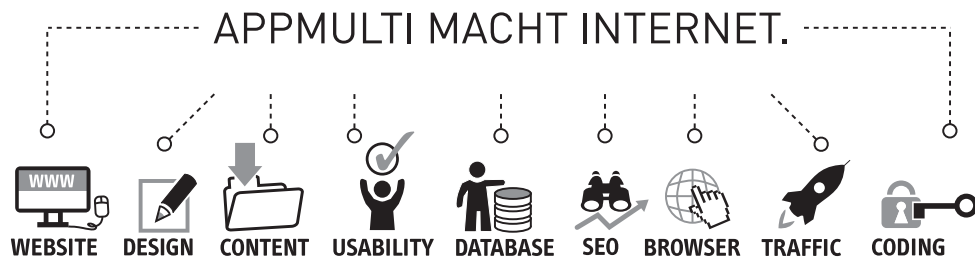
Planung,  
Neubau, Umbau,  
Sanierung und  
Renovation

Installation  
von Photovoltaik-  
Anlagen

Dominik Müller  
Bau Fair GmbH  
Niederhofen 19  
8363 Bichelsee  
071 970 06 35  
079 282 90 82  
info@bau-fair.ch

Grosse Galerie auf  
[www.bau-fair.ch](http://www.bau-fair.ch)

Seit über 20 Jahren. Schnell und professionell. Infos auf [www.appmulti.ch](http://www.appmulti.ch)




*Salon Chic*

**Coiffeur & mehr...**  
Auenstrasse 1b  
8363 Bichelsee  
Mobil: 078 662 74 68  
E-Mail: [chic66.weber@gmail.com](mailto:chic66.weber@gmail.com)

**Gesamtberatung  
für mehr**

- ✓ *Lebensqualität*
- ✓ *Schönheit*
- ✓ *Vitalität & Energie*
- ✓ *Körperwohlgefühl*

*Neugierig? Ich freue mich auf Sie!*

# WIRTSCHAFT



Werk Bichelsee-Balterswil

## Glasfasernetz Bi-Ba: Wie geht es weiter?

Seit geraumer Zeit investiert das Werk Bichelsee-Balterswil in ein modernes Glasfasernetz – vor kurzem in Höfli-Niederhofen. Nun hat die Swisscom informiert, sie werde mit dem Bau eines Glasfasernetzes in der Gemeinde beginnen. Was das heisst und weshalb Glasfaser nicht gleich Glasfaser ist, erklären wir an dieser Stelle.

Im Zusammenhang mit dem Neubau der Strasse in Höfli-Niederhofen stellte sich die Frage nach einem möglichen Anschluss der Anstösser an das Glasfasernetz des Werks Bichelsee-Balterswil. Schon früher stiess diese Idee auf bedeutende Resonanz – und eine schöne Anzahl von Anschlussverträgen lag bereits vor. Doch um ein einigermaßen kostendeckendes Anschlussprojekt durchziehen zu können, benötigte das Werk noch weitere Kunden. Im März dieses Jahres wurden die Bewohner zu einem Informationsanlass eingeladen. Dort bekräftigten genügend Teilnehmer ihr Interesse, und das Projekt wurde in Angriff genommen. So konnte bis heute bereits ein Grossteil der Hausanschlüsse realisiert werden.

### Swisscom-Brief sorgt für Fragen

Vor Kurzem orientierte die Swisscom mit einem Schreiben die Einwohner unserer Gemeinde, dass sie hier mit dem Ausbau der Glasfasertechnologie begonnen habe. Was heisst das nun? Werden in unserer kleinen Gemeinde zwei parallele Glasfasernetze gebaut? Die

Antwort lautet: «Dem ist nicht so!». Die Swisscom erschliesst nur mit einem «Schmalspur-Konzept». Bei diesem werden einzig die Hauptkupferleitungen durch Glasfaserkabel ersetzt. Der Hausanschluss erfolgt weiterhin über das bestehende Kupferkabel. Damit erreicht die Swisscom zwar einseitig im Download-Bereich eine ordentliche Leistung. Das Konzept ist aber keineswegs so leistungsstark und zukunftstauglich wie ein effektiver direkter Hausanschluss ans Glasfasernetz, wie ihn das Werk realisiert. Hier sind auch kostengünstigere Angebote diverser Provider erhältlich.

Wird nun die Ortschaft Bichelsee vom Werk trotzdem mit Glasfaser erschlossen? Eine flächendeckende Erschliessung wie in Balterswil ist hier nicht möglich. Die technischen Schwierigkeiten und kommerziellen Risiken sind zu gross. Aber das Werk plant, einzelne Quartiere anzufragen, ob sie Interesse an einem echten Glasfaseranschluss haben. Bei einer ausreichend positiven Reaktion wird dieser auch realisiert.

*Eine Information des Werks Bichelsee-Balterswil*





## Straussenzucht Schwager Ifwil

# Majestätische Tiere am Ortsrand von Ifwil

Oberhalb der vielbefahrenen Hauptstrasse zwischen Eschlikon und Ifwil blicken seit kurzem über zwei Meter grosse Strausse auf die vorbeibrausenden Fahrzeuge herab. Die majestätisch und stolz wirkenden Laufvögel ziehen zahlreiche neugierige Blicke auf sich – und ihre Halter wagen sich mit viel Herzblut und auch Mut auf ein in unserer Region eher unbekanntes Parkett.

Neugierig, stolz, sympathisch und doch selbstbestimmend schauen die noch jungen Strausse mit ihren langen Hälsen über das Gehege. Dieses steht seit einigen Monaten **auf dem Land von Claudia und Jakob Schwager** am Richtung Eschlikon liegenden Ortsausgang von Ifwil.

Sie sind die Zeugen bäuerlicher Innovationskraft im Hinterthurgau. Denn Claudia und Jakob Schwager haben sich – nach reiflichen Überlegungen und guter Vorbereitung – dazu entschieden, mit einer Straussenhaltung ganz neues Terrain zu betreten.

«Der Start zur Haltung der vergleichsweise exotischen Tiere war keineswegs einfach», betont Jakob Schwager. Doch der 43-Jährige ist sich auch darüber im Klaren, dass «man nicht stehenbleiben darf, sondern – wenn mög-

lich – zukunftsfähige Ideen verwirklichen und seine Träume leben soll.»

Sein Traum – und auch der seiner Frau Claudia – war es, den Versuch zu wagen, und auf dem Familien-Hof eine kleine Straussenfarm einzurichten. **Und so leben seit einigen Monaten neben Kühen, Ponys, Enten und Kälbern eben auch 15 der grossen Laufvögel auf dem Gelände in Ifwil.**

Mit ihrem langen Hals und einer Grösse von mehr als zwei Metern fallen die Strausse optisch auf; aber nicht nur deswegen. «Wenn man sich ruhig dem Gehege nähert, merkt man sehr schnell, wie neugierig unsere Schwarz- und Blauhals-Strausse sind», sagt Jakob Schwager. Zugleich betont er, dass **die Tiere aber auch zuschnappen oder mit ihren langen**

**Beinen heftig zutreten** können, wenn sie von Fremden in ihrer Privatsphäre respektive in ihrem Revier gestört werden.

### Startschuss nach Behördendurchlauf

Nachdem sich die ganze Familie vergangenes Jahr dazu entschieden hatte, etwas Neues zu wagen, den eigenen Traum zu verwirklichen und auf die «Karte Strauss» zu setzen, folgte für Jakob Schwager ein aufwendiger Beamten- und Behördenmarathon. **Von der Bewilligung der Gemeinde für die Errichtung des 180 Zentimeter hohen Geheges bis zu den Abklärung mit und den Bewilligungen durch das Veterinäramt in Frauenfeld strich viel Zeit ins Land.** Für die Halterbewilligung musste Jakob Schwager gar nach Deutschland reisen. «Hier in der Schweiz gelten Strausse als Exoten.

Daher sind die Kurse, die es zu absolvieren gilt und welche die artgerechte Haltung sicherstellen sollen, rar. Ich absolvierte daher den Kurs in Deutschland und erhielt dann von unserem Veterinäramt die Halte-Bewilligung.»

Was puncto Behördengängen, Formularen, Bewilligungen, Anträgen und Kursen sowie Nachweisen alles auf die Familie Schwager zugekommen ist, überraschte alle – liess aber das grosse Herzblut hinter der geplanten Straussenfarm keineswegs schwinden.

### Danke an die Ballonfahrer

Derzeit geniessen die Laufvögel ihr tolles Freilandgehege und ihren Stall. Im Freien erschrecken sie sich anfänglich beim geringsten ihnen unbekanntem Lärm. «Sie wirkten ängstlich, als sie im Frühling, als der Schnee



Jakob und Claudia Schwager wagen sich auf neues Terrain: 15 Strausse zählt ihr Betrieb aktuell.



geschmolzen war, zum ersten Mal laute Motorräder vorbeifahren hörten», erinnert sich Claudia Schwager.

«Auch wenn Heissluftballone über ihre Köpfe fahren ziehen sie sich zurück», hat sie festgestellt. Doch Ballonfahrer sind respektvolle Sportler! Claudia Schwager: «Einige von ihnen umfahren, nachdem wir interveniert und aufgeklärt haben, unseren Hof nach Möglichkeit besonders grossräumig. Ihnen gebührt unser Dank ebenso wie der Gemeinde, allen Behörden und unserer Familie, die von Anfang hinter dem «Projekt Strauss» gestanden sind.»

### Fleischverkauf zum Weihnachten 2018

Am 30. November und 1. Dezember soll erstmals ein Fleischverkauf direkt ab Hof stattfinden. Auf dieses Datum hin freilich muss noch viel gearbeitet werden. Die Vögel müssen gepflegt und gefüttert werden, es muss ein schmucker Verkaufsladen eingerichtet und das bis dahin verarbeitete Fleisch portioniert und vakuumiert werden. *Christoph Heer/Redaktion*



*Drei Monate junge Straussenvögel: Zu bewundern am Tag der offenen Tür am 8. September!*

## TAG DER OFFENEN TÜR

### Dornacker Ifwil/8362 Balterswil

**08. SEPTEMBER**

**AB 09.30 UHR**

[schwager-strauss.ch](http://schwager-strauss.ch)

## Straussenfleisch

### Die gesunde Delikatesse

Straussenfleisch ist eine sehr gesunde Delikatesse. Wenn die Vögel im Alter von etwa 14 Monaten geschlachtet werden, liefern sie bei rund 100 kg Eigengewicht etwa 35 kg verwertbares Fleisch. Verkauft wird dieses als Filet, Steak oder Bratenfleisch. **Das Fleisch von Straussen ähnelt optisch dem von Rind, hat einen vergleichbar hohen Eiweissanteil aber rund 50% weniger Kalorien, gut 75% weniger Fett und 30% weniger Cholesterin.** Straussenfleisch ist geschmacklich nahe bei Rind und Wild – aber ohne exotische Geschmacksnote. Trotz des geringen Fettgehalts ist es äusserst zart. Zudem enthält Straussenfleisch sehr viel Eisen, was bei manchen Diäten wichtig ist.

## Der Strauss im Portrait

Der Strauss ist der **grösste Vogel der Welt**. Aufgrund der Rückbildung seiner Flügel und Federn kann der bis zu drei Meter grosse und bis zu 150 kg schwere Laufvogel nicht fliegen. Sein Vorfahre, die Straussenechse, die vor 40 Millionen Jahren lebte, war dazu noch in der Lage. **Die Flügel der Strausse dienen zur Balz, zum Schattenspenden und zum Halten des Gleichgewichts beim schnellen Lauf.** Ursprünglich stammt der Strauss aus Asien. Heute gibt drei Rassen: Den Rothals-, den Blauhals- und den Schwarzhals-Strauss.

Eine Straussenhenne legt 40 bis 80 Eier pro Jahr, wobei jedes Ei zwischen 1200 und 1600 Gramm wiegt.

**Informationen und Bestellungen unter:** [www.schwager-strauss.ch](http://www.schwager-strauss.ch)



*Sind stolz und glücklich darüber, dass sie so tolle grosse Vögel haben: Familie Schwager aus Ifwil.*



**typodruck bosshart ag**

gestaltet, setzt und druckt für Sie

Offsetdruck  
 Digitaldruck  
 Folienprägedruck  
 Siebdruck-Service  
 Gestaltungskonzepte  
 Grafik  
 Illustrationen

Wittenwilerstrasse 6  
 CH-8355 Aadorf  
 www.typodruck.ch

Telefon 052 365 12 07  
 Telefax 052 365 12 18  
 typodruck@bluewin.ch

**M. HUBMANN**

**Zimmerei**      **Bauschreinerei**

Umbauten      Neubauten      Treppenbau  
 Liefern und montieren von Fenstern      Isolationen  
 Vermietung von Partyzelten & Festbestuhlungen

8363 Bichelsee      Hauptstrasse 21      ☎ 071 - 971 11 53

**SEILER GÄRTEN**

**Seiler Gärten AG**  
 Alois Seiler  
 Bachwies 3  
 8362 Balterswil/Ifwil

Telefon 071 971 19 03  
 Mobile 079 659 99 76  
 info@seiler-gaerten.ch  
 www.seiler-gaerten.ch

**Jetzt wird es heiss**  
**Cubola: Der clevere Sonnenschutz!**

## Halbjahresanalyse von Werner Fleischmann

# Immobilienpreise in Bichelsee leicht im Plus

Die Thurgauer Wirtschaft bleibt auf Kurs, wovon im ersten Halbjahr 2018 auch der Immobilienmarkt in Bichelsee-Balterswil profitierte. Wohneigentum im mittleren Preissegment ist gesucht – sofern marktkonforme Preise angesetzt werden.



Die Bevölkerung im Thurgau wuchs in den letzten fünf Jahren um 1,4 Prozent. Mehr als anderswo in der Schweiz. Entsprechend solide ist laut Werner Fleischmann (Foto), Inhaber von Fleischmann Immobilien, die Entwicklung des hiesigen Immobilienmarkts. Er stützt sich auf Zahlen des Immobiliendienstleisters IAZI, der für Bichelsee ein Wachstum von 1,4 Prozent errechnet hat. **Damit liegt die Gemeinde bei der Bevölkerungsentwicklung seit Jahren über dem Thurgauer und noch deutlicher über dem Schweizer Schnitt.** Nicht zuletzt aufgrund hoher Zuwanderung aus den Nachbarkantonen.

### Nachfrage nach Wohneigentum intakt

Nach teils stagnierenden Preisen klettern die Preise für schöne Familienliegenschaften wieder. Umgekehrt sinken wegen zu vieler neu gebauter Wohnungen die Mieten. «Dieser Trend wird anhalten», sagt Fleischmann.

**Die Schweizerische Nationalbank sieht für Mehrfamilienhäuser die Gefahr einer Preiskorrektur** – auch wenn die IAZI-Leerwohnungsziffer für Bichelsee-Balterswil noch rückläufig ist. Zudem sei der Thurgauer Immobilienmarkt kein Gefahrenherd wie etwa Regionen mit überhitzten Preisen im Raum Zürich – von de-

nen Bichelsee-Balterswil profitiert. **Ein Einfamilienhaus kostet im Raum Zürich teils mehr als doppelt so viel wie in Bichelsee-Balterswil.** Zwar sind die Preise im Thurgau laut IAZI-Analysen jüngst eher stärker stiegen als im Schweizer Schnitt – **doch liegen die Preise in unserer Gemeinde klar unter dem Thurgauer Median.** Laut IAZI-Index sind sie nach stärkeren Steigerungen von 2013 bis 2015 in den letzten zwei Jahren etwas abgeflacht. Fleischmann verweist aber darauf, dass realistische Preise wichtig sind, denn Käufer wägen heute sehr genau ab.

### Anhaltend tiefe Zinsen

Ein Grund für die verhalten-dynamische Entwicklung in Bichelsee-Balterswil sind neben der erfreulichen wirtschaftlichen Entwicklung und den verhältnismässig tiefen Immobilienpreisen die weiterhin tiefen Hypothekenzinsen. Trotzdem können sich laut Fleischmann viele Familien kein Haus leisten, weil sie die in seinen Augen überhöhten Tragbarkeitsvorschriften der Banken nicht einhalten. «Viele können nur ein Haus kaufen, wenn sie erben oder einem Erbvorbezug profitierten. Das ist unbefriedigend.»

### Zinsen und Amortisationen im Fokus

Fleischmann geht davon aus, dass der ganz sanfte Aufwärtstrend der Hypothekenzinsen weiter anhalten wird. Kurzfristig werde die Schweizerische Nationalbank ihre Zinsen nicht anpassen. **Er rät aber Wohneigentümern, ihre Zinsstrategie mit Blick auf Zinssteigerungen im Auge zu behalten und empfiehlt, die Hypotheken zu amortisieren** – denn: «Nicht nur die Zinsen steigen, früher oder später wird auch der Eigenmietwert fallen und die Abzugsfähigkeit der Zinsen bei den Steuern fällt dahin.»

*Fleischmann Immobilien*





Raiffeisenbank am Bichelsee

## Halbjahresabschluss auf hohem Niveau

Die Urgenossenschaft der Raiffeisengruppe hat im ersten Semester 2018 sehr gut gearbeitet und konnte das Anlagegeschäft – ein strategisch wichtiger Pfeiler – weiter ausbauen. Auch das hohe Gewinnniveau des Vorjahres konnte die Bank halten.

Ruedi Bleichenbacher, Vorsitzender der Bankleitung der Raiffeisenbank am Bichelsee ist erfreut über die Entwicklung und Kennzahlen im ersten Halbjahr 2018: «Die Krise bei Raiffeisen Schweiz konnte unserer Bank kaum etwas anhaben. **Wir sind froh, dass unsere Mitglieder und Kunden zwischen den Problemen des Genossenschafts-Verbandes in St. Gallen und den gut funktionierenden Raiffeisenbanken vor Ort unterscheiden können.** Einzig bei der Entwicklung der Kundengelder mussten wir Abstriche in Kauf nehmen.»

### Wachstum hier, Rückgang dort

Die **Ausleihungen/Kredite wuchsen** im ersten Halbjahr um 8.4 Mio. auf 739 Mio. Franken an. Bei den **Kundengeldern** wurde ein Rückgang von 9.4 Mio. Franken verzeichnet, da institutionelle Kunden aufgrund der Negativzinsen ihre Kundeneinlagen abgezogen haben. Das **Vermögensberatungs-/Anlagegeschäft** hat sich trotz rückläufiger Kurse an den Aktienmärkten sehr erfreulich entwickelt. Das Depotvolumen ist seit 1.1.2018 um 6.25 Mio. Franken auf 129.5 Mio. Franken angestiegen.

### Gewinn erneut gesteigert

Die Zahlen der Erfolgsrechnung zeigen erneut ein positives Bild: **Die Bank konnte den Bruttoertrag gegenüber dem ersten Semester 2017 um 78'000 Franken auf 5.8 Mio. Franken steigern.** Die höheren Erträge aus dem Vermö-

gensberatungsgeschäft haben mehrheitlich zu diesem Ergebnis beigetragen.

Der Geschäftsaufwand stieg lediglich um 1.06%. Die aktive Kostenkontrolle und eine gute Risikosituation führen zu einem **Geschäftserfolg von 2.45 Mio. Franken im ersten Semester 2018** (1. Semester 2017: 2.36 Mio. Franken). **Der freie Gewinn per 30.6.2018 beträgt 2.18 Mio. Franken** (Vorjahr 2.09 Mio. Franken).

Dank der guten Ertragslage konnte die älteste Raiffeisenbank der Schweiz die Eigenmittel erneut ausbauen. **Die Gesamtkapitalquote konnte von 17.31% auf 17.85% gesteigert werden.** Die Raiffeisenbank am Bichelsee verfügt somit über grosse Reserven und Eigenmittel, bietet ihren Mitgliedern und Kunden damit maximale Sicherheit.

### Beratungsbank Eschlikon öffnet bald

Die Arbeiten im Neubau Eschlikon verlaufen planmässig. Der Innenausbau der Beratungsbank, des italienischen Restaurants, des Coiffeursalons und der 16 Wohnungen ist bereits weit fortgeschritten. Das Gebäude wird im Dezember 2018 bezogen. Es sind diverse Eröffnungsaktivitäten geplant – und die **Beratungsbank wird noch vor Weihnachten eröffnet.**

Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen, an diesen Aktivitäten teilzunehmen und dann die neue Überbauung im Lindenacker zu besichtigen. *Raiffeisenbank am Bichelsee*

Zentrale Kennzahlen	30.06.2018	31.12.2017	Veränderung (%)
Bilanzsumme (Mio. Franken)	825	822	+ 0.4 %
Kundenausleihungen (Mio. Franken)	739	730	+ 1.2 %
Kundengelder (Mio. Franken)	625	634	- 1.5 %
Mitglieder	7'521	7'509	+ 0.2 %
Geschäftserfolg in Mio. Franken	2.45	4.89	



Wohnen im Alter

## Ordentliche GV abgehalten

Bei der ordentlichen GV der Genossenschaft Wohnen im Alter (19. Juni) wurde **Silvana Amrhein in die Verwaltung gewählt.**



39 Genossenschafter(innen) kamen zur GV, bei welcher der Präsident die Anwesenden über das Geschäftsjahr 2017 informierte. An sechs Sitzungen behandelte die Verwaltung die anfallenden Geschäfte. **Dank der Zustimmung der Stimmbürger zum zinslosen Darlehen über 1 Million Franken war ein wichtiger Schritt in Richtung Realisierung möglich.** Die Jahresrechnung 2017 erläuterte Kassierin Susanna Lautenschlager. Silvana Amrhein aus Balterswil wurde einstimmig als weiteres Mitglied in die Verwaltung gewählt, welche damit wieder komplett ist. **Der Vorsitzende informierte die Anwesenden auch über den Wechsel des Ar-**

**chitekten.** Nachdem die Projektplanung durch das Architekturbüro Alois Bommer, Bichelsee, ausgeführt wurde, verzichtete diese Firma aus terminlichen Gründen auf die weitere Bearbeitung des Bauprojektes.

Für die Ausführungsplanung konnte die **Firma Buvag, Bau- und Verwaltungs AG, 8370 Sirmach,** verpflichtet werden. Das Architekturbüro arbeitet nun mit den verschiedenen Fachingenieuren intensiv an der Detailplanung. Im Jahre 2020 sollen die Wohnungen bezugsbereit sein.

*Paul Widmer*

## Thurgauer Edeldestillerie Macardo mehrfach ausgezeichnet

### Die beste Schweizer Spirituose kommt aus dem Thurgau

Bei der diesjährigen Ostschweizer Edelbrandprämierung reichte die Edeldestillerie Macardo aus Strohwillen sieben Produkte ein – und gewann sieben Preise. **Mit 19 von 20 Punkten wurde der Señor Rum von Macardo sogar Gruppensieger «Spirituosen».**

**132 Destillate standen auf dem Prüfstand der 9. Ostschweizer Edelbrandprämierung.** Die Destillerie Macardo aus Strohwillen TG setzte dabei gleich sieben Highlights. Mit 19 von 20 Punkten wurde der im Thurgau hergestellte, international bereits mehrfach prämierte «Señor Rum» Gruppensieger in der Klasse Spirituosen. Jeweils 18 Punkte vergab die 12-köpfige Jury aus der Schweiz, Liechtenstein und Österreich an den «Vieille Poire», den «Acquavite di Vinaccia Cuvée Reserva» und den «Sloe Gin» von Macardo. 17 Punkte erzielte der «Vieille Prune» und 16 Punkte der aus reinen Thurgauer Zutaten hergestellte «Single Malt Whiskey». **Somit kommt mit dem Señor Rum die beste Schweizer Spirituose aus Strohwillen – von der kleinen, aber feinen Edeldestillerie Macardo, die damit belegt, dass der Thurgau auch bei Edeldestillaten im internationalen Vergleich problemlos mithalten kann.** *Redaktion*







Telefon: 071 929 20 50  
 info@galli-immo.ch  
 www.galli-immo.ch



**Zielwiesstrasse 4, Balterswil**  
**Gemütliche preiswerte 2 ½-Zi.-Wohnung**  
 Ideal für Singles. Küche mit viel Stauraum und Platz für Esstisch, Wohnzimmer mit Parkett, Bad mit Dachfenster, ruhige Lage, Aussenabstellplatz verfügbar, bezugsbereit ab sofort. **CHF 750.- exkl. NK**



**Waldsiedlung 4, Balterswil**  
**Günstige 2 ½-Zi.-Wohnung mit Abendsonne**  
 Ideal für Familie, Küche mit viel Stauraum und Platz für Esstisch, Zimmer mit Laminatböden, Bad mit Tageslicht, ruhige Lage, Tiefgarageneinstellplatz verfügbar, bezugsbereit nach Absprache. **CHF 795.- exkl. NK**

*Baugenossenschaft Balterswil, www.bg-balterswil.ch, Tel. 071 971 46 83*



**THORO**  
**PLATTENHANDEL GMBH**  
**Roland Wey**

Gewerbestrasse 2 8363 Bichelsee Tel. 071 971 17 67  
 www.thoro-plattenhandel.ch Fax 071 971 32 90

**Öffnungszeiten Plättliausstellung:**  
 Mo-Do 08:00 – 11:45 Uhr / 13:00 – 17:30 Uhr  
 Fr 08:00 – 11:45 Uhr / 13:00 – 17:00 Uhr  
 Sa 09:00 – 12:00 Uhr

**Direktverkauf und Verlegen von keramischen Wand- und Bodenplatten**

Lignum Ost

## August Brühwiler AG hat eine neue Säge

**Die Dachorganisation der Thurgauer Wald- und Holzwirtschaft, Lignum Ost, lud ihre Mitglieder zur Besichtigung der neuen Blockbandsäge der August Brühwiler AG ein.**

Das Sägewerk August Brühwiler AG in Balterswil ersetzte anfangs Jahr die bestehende Gattersäge durch eine hochmoderne Blockbandsäge-Anlage. Grund genug für die Mitglieder von Lignum Ost, um im Rahmen des Sommerevents einen Augenschein vor Ort zu nehmen. Simon Biegger, Geschäftsführer von Lignum Ost, freute sich, dass viele Mitglieder kamen, um sich auszutauschen und die spannende Anlage zu begutachten. «Das ist eine perfekte Gelegenheit, um sich informieren und inspirieren zu lassen – und zugleich sein Netzwerk zu stärken», erklärte er.

### Mehr Starkholz aus den Wäldern

Die rund 40 Lignum-Ost-Mitglieder liessen sich von Geschäftsleiter David Brühwiler und weiteren Angestellten die Besonderheiten der neuen Anlage erklären. Wie man beim Rundgang erfuhr, waren die Hauptgründe, die zum Austausch der Anlage führten, die Steigerung der Flexibilität, der zunehmende Starkholzan-

teil der Schweizer Wälder und die Möglichkeit zur optimalen Ausnutzung des Stammes durch modernste Vermessungstechnologien.

### Kosten sparen und Preise erhöhen

Im Anschluss hielt Lignum-Ost-Präsident Paul Koch ein Referat übers Thema «Holz aus dem Thurgauer Wald – mit effizienter Waldnutzung und intelligenter Rundholzlogistik». Dabei betonte der Revierförster und Kantonsrat aus Oberneunforn, dass sich die hiesige Waldwirtschaft als Ganzes nicht den Entwicklungen der Industrie 4.0 verschliessen sollte. Denn wenn man es verstünde, die digitale Entwicklung zu nutzen, um gewisse Arbeitsschritte in Forst und Firma effizienter zu gestalten, so könnte dies zu Kostenreduktionen und/oder Gewinnzuwächsen führen, womit dann wiederum allen Beteiligten entlang der Wertschöpfungskette geholfen wäre. Im Anschluss daran waren alle Besucher zum von der August Brühwiler AG offerierten Apéro geladen. *Christof Lampart*



*Die Mitglieder von Lignum Ost bei der Betriebsbesichtigung der August Brühwiler AG in Balterswil.*



# MITEINANDER



## 1. Augustfeier der Gemeinde

### «Wie alt ist die Schweiz?», lautete die Frage

**Kilian Imhof** regte die Gäste der traditionellen offiziellen 1. August-Feier der Gemeinde in der Bürgerhütte am Hackenberg zum Grübeln an. Ist die Schweiz tatsächlich 727 Jahre alt? Oder vielleicht – als Staat – erst 215 Jahre? Oder ist sie gar 170 Jahre jung?

Ungeachtet der enormen Hitze kamen rund 80 Personen zur offiziellen 1. Augustfeier der Gemeinde in die Hackenberghütte. Dort wurden sie vom Jodelchörli Murgtal empfangen und anschliessend von **Gemeinderätin Katharina Auer** herzlich begrüsst.

Die **traditionelle Ansprache zum Nationalfeiertag übernahm Kilian Imhof**. Er widmete sich zwei Fragen: «Wie alt ist die Schweiz eigentlich?» und «Was feiern wir an unserer Schweiz». Zur ersten Frage führte er aus, dass die Schweiz **gemessen am Rütlichswur 727 Jahre alt** wäre. Doch hätten die Menschen unserer Region von diesem damals nicht wirklich viel gewusst. Daher sei für ihn persönlich **die 1803, also vor 215 Jahren erfolgte Vereinigung des bis dahin losen Staatenbundes zur Eidgenossenschaft** die eigentliche Geburtsstunde der Schweiz. Und, so Imhof weiter, betrachte man gar erst die Einigung der Kantone auf die **gemeinsame Bundesverfassung von 1848 als Startpunkt** der modernen Schweiz, wäre diese gar erst 170 Jahre alt.

Wie auch immer man es betrachte: **Wichtig sei und bleibe die stete Suche nach dem richtigen Gleichgewicht**. Auf dem Weg in die Zukunft müssten alle ihren Beitrag leisten: Die Bürger(innen) und die Politik. Das sei nicht immer spannend, erfordere Zeit und Energie. Doch politische Knochenarbeit sei unabdingbar, wenn die Schweiz vorankommen wolle.

Im Anschluss erklangen die **Nationalhymne und das Thurgauer Lied**, dann wurden von den **Damen des DTV** und den **Herren des Historischen Vereins** Getränke, Kuchen, Würste und Steaks gereicht.

Bei gemütlichem Beisammensein und mit weiteren **Darbietungen des Jodelchörli Murgtal** klang die Feier kurz nach der Mittagszeit aus. *Red.*



Katharina Auer



①



②

*Das Jodelchörli Murgtal ① begrüsst die Gäste mit Musik und stimmte später die Nationalhymne sowie das Thurgauerlied an. Die Damen des DTV ② versorgten die Gäste mit Getränken, die Herren des Historischen Vereins ③ mit feinen Würsten und Steaks vom Gasgrill. Kilian Imhof ④ blickte auf die Geschichte von Land und Kanton zurück und forderte die grosse Gästeschar ⑤ auf, sich zugunsten eines stabilen politischen Gleichgewichts in der Schweiz zu engagieren.*



③



④



⑤



# Maler - Handwerk

## FINSTERWALD

• BERATUNG • MALER - VERPUTZ - TAPEZIERARBEITEN • DEKORATIVE WANDGESTALTUNGEN

Cindy Finsterwald  
eidg. dipl. Malermeisterin

Hauptstrasse 19  
8363 Bichelsee

079 269 64 54  
info@cfinsterwald.ch  
www.cfinsterwald.ch

Küche Birke-Stahl



**Brügger ag**  
Ideen in Holz

Schreinerei  
Innenausbau  
Möbel

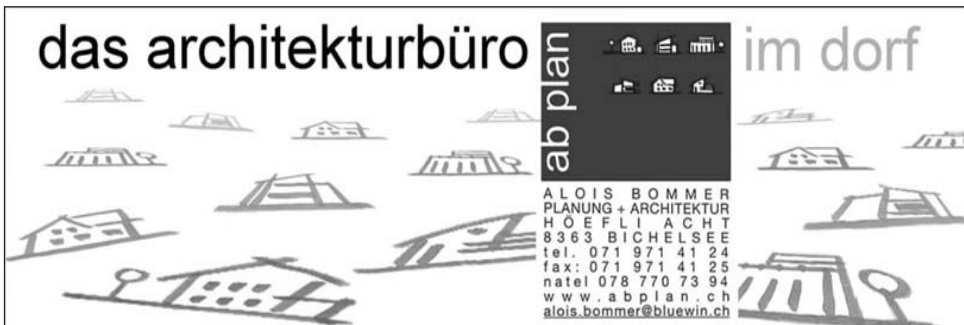
Hauptstrasse 6  
8363 Bichelsee

Tel. 071 971 10 05  
Fax 071 971 10 45

www.bruenggerag.ch  
info@bruenggerag.ch

# das architekturbüro im dorf

ab plan



ALOIS BOMMER  
PLANUNG + ARCHITEKTUR  
HÖEFLI ACHT  
8363 BICHELSEE  
tel. 071 971 41 24  
fax: 071 971 41 25  
natel 078 770 73 94  
www.abplan.ch  
alois.bommer@bluewin.ch

## SANITÄR

# LENZLINGER

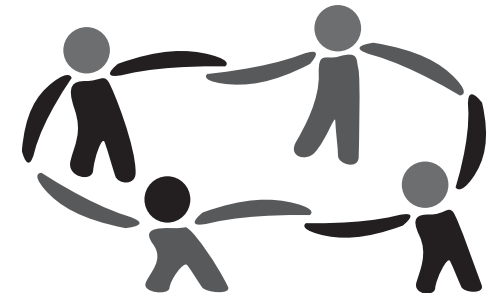
GmbH  
WWW.SANLENZ.CH

Reparatur-Service · Entstopfung · Wasserschaden · Installation  
Entkalkung · Wäschetrocknung · Waschgeräte · Entkalkungsanlagen  
Boilerentkalkung · Rohrreinigung

Sanitär  
Lenzlinger GmbH  
Beat Lenzlinger  
Hörnlistrasse 18  
8360 Eschlikon  
T 079 917 55 54  
lanzae@leunet.ch  
www.sanlenz.ch

Testen Sie unsere Flexibilität 079 917 55 54

# AUS DEN VEREINEN



## Reitsport

### Für die Schweizermeisterschaft qualifiziert

**Aaliyah Laurino hat ein Herz und auch ein Händchen für Pferde – und jede Menge Talent: Die 12-Jährige aus Bichelsee gewann am Sommerspringen in Turbenthal und qualifizierte sich Ende Juli zudem für die Schweizer Meisterschaften.**

Am diesjährigen Sommerspringen in Turbenthal, das vom 11. bis 15. Juli auf der Pferdesportanlage Gmeiwerch stattfand, konnte sich die **12 Jahre junge Aaliyah Laurino** mit ihrem Pferd «Cairo vd Pikkerie Z» in der ersten Prüfung an die Spitze setzen. **Die Juniorin**

**und OKV-Newcomerin** setzte sich mit einer fehlerfreien Runde und der schnellsten Zeit im Preis der Bruggmann Reitplatzbau gegen mehr als 60 andere Starter durch. Ein gelungener Auftakt für die junge Dame aus Bichelsee, welche auch in der Folgeprüfung mit den

Rängen 5 und 8 zwei Top-Ten-Platzierungen erreichte sowie im R110 einen 6. Rang erobern konnte.

**Zudem qualifizierte sich Aaliyah Laurino Ende Juli für die Schweizer Meisterschaften. Herzliche Gratulation! Red.**



*Aaliyah Laurino bei der Siegerehrung am Sommerspringen in Turbenthal.*





Ein Teil der 72 Schütz(inn)en der SG Balterswil-Ifwil am 70. Thurgauer Kantonschützenfest 2018.

## Schützengesellschaft Balterswil-Ifwil

# Rekordbeteiligung am TKSF 2018

Mit der höchsten Beteiligung von 72 Aktiven an einem Kantonalen setzten die Schütz(inn)en in ihrer Vereinsgeschichte einen neuen Glanzpunkt. Es wurden 139 Kranzresultate geschossen, nur 13 blieben ohne die begehrte Auszeichnung. Während des vier Wochen dauernden Schützenfestes wurden alleine in Aadorf durch 200 Helfer(inn)en mehr als 4'500 Stunden geleistet.

Das Thurgauer Kantonschützenfest 2018 war eine grossartige Sache. Im Verlauf des vierwöchigen Wettkampfes fanden rund 430'000 Schuss (mehrheitlich) das anvisierte

Ziel, auf keinem der neun Schiessplätze gab es Zwischenfälle zu beklagen. Mehr als 7'000 Sportler der rangierten 332 Vereine aus der ganzen Schweiz fanden sich zum friedlichen



Wettkampf und zur Gemütlichkeit im Hinterthurgau ein und lernten mit Ausflügen und Übernachtungen diesen Teil des Thurgaus kennen. Für die meisten Schütz(inn)en aus den vier Landesteilen war das Tannzapfenland zuvor ein unbekannter Flecken. Auf den Schiessplätzen waren auch dank des schönen Sommerwetters mehrheitlich strahlende Gesichter bei Schützen und Helfern zu sehen. Der grosse Aufwand hat sich für alle Beteiligten gelohnt.

Schiessen als altersunabhängiger Sport wurde eindrücklich durch den 92-jährigen Hans Rutishauser und Salome Schwager (Jg. 2008) sowie Sandro Amrhein bewiesen. Selbst mit 88 Jahren schoss Dr. Manuela Streckeisen noch vier Kranzresultate. Grossen Eindruck machte auch jene junge Frau, die aufgrund einer Lähmung seit dem 1. Lebensjahr im Rollstuhl ins Schützenhaus und durch zwei Schützen auf das Schiesslager getragen werden muss. Nebst der Distanz auf 300 m wurden auch die Pistolendistanzen 25 m durch 57 respektive 50 m durch 64 Vereine geschossen.

### Schiessplatz Aadorf 300m/25m/50m

In sehr enger Zusammenarbeit haben sich die örtlichen drei Schützengesellschaft SG Balterswil-Ifwil, Vereinigte Schützen Aadorf und der Pistolenverein Aadorf auf der Schiessanlage «Steig» in Aadorf für den erwarteten Ansturm vorbereitet. Auch dazu waren mehrere Absprachen notwendig. Die 300-m-Anlage war während 11 Tagen mit rund 1'600 Gewehr- und gut 250 Pistolenschütz(inn)en durchgehend voll ausgelastet. In Aadorf absolvierten



Elias Huber holte Bronze mit dem Standardgewehr.



Benjamin Schwager eroberte am TKSF eine Silbermedaille.



Als Kaderschütze vertrat Sven Frei (links) den Thurgau am Kantonalen. Er holte nach Gold für sich und den Thurgau auch zweimal Bronze.

## Ihr Holzfachmann



Schreinerarbeiten  
Umbauten  
Bodenbeläge  
Parkettrenovationen

**A. Schwager GmbH**  
**Innenausbau**

Höfli 5  
8363 Bichelsee  
Tel. / Fax 071 970 05 39  
Nat. 078 698 25 71  
a\_schwager@bluewin.ch





Alt und Jung am TKSF: Sandro Amrhein, Hans Rutishauser und Salome Schwager.

mehr als 130 verschiedene Vereine, davon 16 französisch- und 4 italienisch-sprechende sowie einige Bündner Vereine ihre Programme.

### SG Balterswil-Ifwil

Das Ziel, mit 70 Teilnehmer(inn)en am 70. Thurgauer Kantonschützenfest teilzunehmen, war sicherlich ambitiös – konnte dann aber sogar noch übertroffen werden. Mit 72 Aktiven lag die SG Balterswil-Ifwil klar vor Fischingen mit 55 Schiessenden. Sehr erfreulich war, dass 31 Nachwuchsschütz(inn)en ebenfalls als Schiessende teilnahmen. Dabei schwangen Nadia Studer und Severin Smit mit sechs (!) Kranzresultaten obenaus. Dies wurde bei den Aktiven von niemandem erreicht. Das höchste Einzelresultat von 98 Pt. schoss Benny Schneider vor Daniel Schilling mit 97 Pt. Obwohl 18 Resultate über 90 Pt. geschossen wurden, war die SG Balterswil-Ifwil mit 90.736 Pt. wegen den vielen Pflichtresultaten in der höchsten Kategorie unter den Thurgauer Vereinen auf dem 15. Rang klassiert. Das Sektionsresultat war beim Entscheid zur grossen Beteiligung nicht wichtig.

### Unsere Behörden waren top

Am Behörden- und Sponsorenanlass erreichte der Gemeinderat mit Beat Weibel, Jaqueline End, Andreas Krucker und Daniel Amrhein den

wohl auch für sie selbst überraschenden 2. Rang. Mit etwas mehr Training wären die fehlenden 4 Pt. sicher auch zu schaffen gewesen.

### Tag der Jugend am TKSF 2018

Nach der Qualifikationsrunde konnten zwölf Nachwuchsschütz(inn)en am Ausstich teilnehmen. Die Vorrunden liefen für die Jugendlichen gut und so konnten sich sechs für den Ausstich qualifizieren. Dabei holte sich Sven Frei mit dem Standardgewehr Gold. Bronze gab es für Elias Huber und Benjamin Schwager.

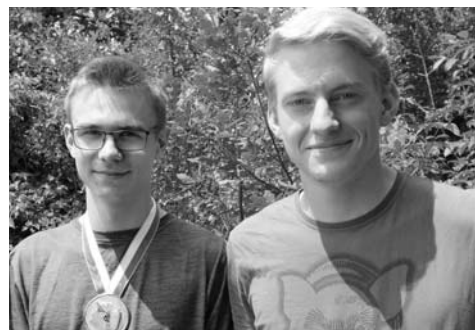


Die zwölf Nachwuchsschütz(inn)en der SG.

### Festsieger Ausstich Nachwuchs

Einer der Höhepunkte an einem Kantonalen ist immer der Festsiegerausstich. Dabei treten jeweils die besten 12 pro Kategorie an. Aus den Reihen von Balterswil-Ifwil schafften dies Nadia Studer und Sven Frei sowie Luca Bosshard und Severin Smit. Severin bewies auch hier einmal mehr seine Klasse und holte sich Silber.

Armin Schilling



Severin Smit und Luca Bosshard.



Die 52 Mädchen und Knaben der Jugendriege Balterswil mit ihren Leitern am Jugendturntag.

### Jugi Balterswil und Jugi Bichelsee

## Bestleistungen hier und zwei neue Leiter dort

Am 10. Juni zeigten 52 Mädchen und Knaben der Jugendriege Balterswil am Jugendturntag in Thundorf tolle Leistungen. Eine Woche zuvor verabschiedeten sich Ralf Koller und Pascal Van der Meer nach 2'200 Stunden als Leiter der Jugi Bichelsee.

Rund 1'200 Kinder nahmen am Jugendturntag in Thundorf teil. Die Jüngeren absolvierten einen 5-Kampf, die Älteren einen 6-Kampf bestehend aus Gerätedisziplinen, Leichtathletik und Hindernislauf. Am Nachmittag ging es in der Pendelstafette trotz Hitze richtig zur Sache. Die grossen Mädchen der Jugi erreichten bei der Stafette den 2. Rang und liessen sich auf dem Podest feiern. Danach hatten alle ein kühles Bad im Bach verdient.

Von den 52 Kindern der Jugi Balterswil klassierten sich 20 im vorderen Drittel und holten eine Auszeichnung. Larissa Schneider (2.) und Lisa Damiani (3.) räumten im 6-Kampf Podestplätze ab, Zoey Dischler (1.) und Elana Brändle

(3.) im 5-Kampf. Bravo! Zudem ein Dank an alle Leiter, Fahrer, Fans und Kampfrichter für die wertvolle Unterstützung.

Mirjam Graf-Wullschleger

### Leiterwechsel in Bichelsee

Am 3. Juli standen Ralf Koller und Pascal Van der Meer letztmals als Leiter der Jugi Bichelsee im Einsatz. Zusammen leisteten Sie für die wöchentlichen Trainings, Jugitage, Finals, Jugireisen und Chlausanlässe rund 2'200 «Arbeitsstunden». Zum Abschied luden die beiden Itasler nochmals zum Bräteln ein. Wir danken ihnen im Namen der Jugi Bichelsee ganz herzlich für ihren Einsatz und heissen ihre Nachfolger ebenso herzlich willkommen!

Daniel Preisig



Jugi Bichelsee: Die «alten» Jugileiter Ralf und Pascal (links), in der Mitte die Knaben der grossen Jugi und rechts die «neuen» Leiter Christian Auer sowie Fabian und Christian Müller.



## Frauenriege 2

# Turnfahrt der Frauenriege 2

Am 3. Juli gingen die Damen der Frauenriege 2 auf Turnfahrt. Ziele des Reise waren Bregenz, der Pfänder, Lindau und Rorschach. Dabei passte (fast) alles perfekt.

Treffpunkt Postplatz Balzerswil. **Gut ausgerüstet für alle Eventualitäten am heutigen Tag, mit Sonnenbrille und Sonnencreme, mit Trägerli-Shirt und leichtem Sommerblüsi, machen sich elf Turnerinnen auf den Weg.** Mit dabei sind aber auch Regenjacke und Regenschirm, falls die angesagten Gewitter auch uns treffen würden.

Zum ersten Fitnessstest kommt's in Wil beim Umsteigen auf den Zug Richtung Bregenz. Wie immer muss die Strecke im Laufschrift geschafft werden. Doch es reicht. Ein reserviertes Abteil wartet auf uns. **Gut gelaunt wird das «Neueste» ausgetauscht, über manche «Gebresten» debattiert** und bereits gefiebert, ob es der Fussball-Nati heute wohl in den Viertelfinal reichen wird.

In Bregenz angekommen lautet das erste Ziel: Kaffee und Gipfeli! Trotz Chaos am Verkaufstresen schaffen es alle, zu ihrer Stärkung zu kommen. **Kaum richtig Platz genommen stellen wir fest, dass draussen bereits die ersten Regenschirme auftauchen.** Auch wir

packen daher unsere Regengarderobe aus, um trocken zur Pfänderbahn zu gelangen. Deren Bergstation ist bereits im Nebel verhüllt. **Ein grosses Plakat verheisst uns ein herrliches Panorama auf den See! Doch oben empfangen uns Nebel und so heftige Böen, dass es Lisbeth fast «umhaut».**

Also: Schnurstracks ins Restaurant! Draussen stürmt's und zu sehen ist grad gar nichts. Was nun? Ein früheres und längeres Mittagessen, und vielleicht den ganzen Tag «Wirtschaftskunde» statt wandern? Im Stillen macht sich Anna bereits Gedanken über einen schnelleren und direkteren Heimweg. Wir sitzen und plaudern derweil – und freuen uns, unter Dach zu sein. Es könnte weit schlimmer sein!

Nach kurzen Diskussionen gibt es sogar Reis wie auf dem Menüvorschlag. **Nur Brigitta friert in ihren offenen Sandalen. Zum Glück hat Jeannette warme Socken dabei.** Bernadette hat artig den Teller schön brav leer gegessen, damit schöneres Wetter kommen möge ... Und siehe da – die Nebel lichten sich! Verschwommen



wird der Bodensee sichtbar. Getrost können wir Regenschirm und -jacke einpacken. **Unten in Bregenz zeigen sich dann die ersten Sonnenstrahlen, als wir zum Hafenterrain, oh pardon, zur Schiffslände marschieren.** Hier gilt es, die Sonnenkönigin, das exklusive Event- und Charterschiff auf dem Bodensee, zu bewundern.

Weiter geht's über den See nach Lindau, wo uns toller Sonnenschein und viele Gartencafés empfangen. **Jetzt ist Zeit für einen grossen Coupe bevor uns die «Zürich» über den See zurück nach Rorschach bringt.**

Unsere Fussball-Expertinnen fiebern bereits mit der Schweizer-Nati und sogar der Kapitän lässt sich dazu vernehmen: «Stand immer noch Null zu Null!» **Auf dem Weg zum Bahnhof Rorschach erleben wir dann aber live, wie**

**die Schweizer Fussball-Träume an der WM in Russland untergehen ...**

Weil noch Zeit bleibt, geniessen wir einen Spaziergang am See und durch den **Skulpturengarten beim Würth-Forum.** Auf dem Bahnsteig greift Brigitta nochmals in ihren Rucksack und verteilt ihre Früchte, nachdem wir zum Kaffee schon mit Raphaello's und auf dem Schiff mit «Zuckerbölle» verwöhnt worden waren. Ohne grosse Zwischenfälle bringen uns SBB und Bus dann zurück nach Hause.

**Den drei Organisatorinnen Anna, Brigitta und Brigitte danken wir ganz herzlich für die Organisation dieser Turnfahrt.** Liebe Anna, du hast uns gut und problemlos durch den Tag geführt. Für das Wetter bist du nicht verantwortlich!  
Heidi Bagenstoss



# Sternenhof

## Bichelsee

★ Brenn- und Cheminéeholz

★ Partyraum

★ WC-Wagen

Markus Koller 079 675 10 60    sternenhof-bichelsee.ch

Ihr Fachmann für • Sanitär-Installationen  
• Boilerentkalkungen  
• Reparatur-Service  
• Heizungs-Installationen

**Ralph Münger AG**  
**Sanitär • Heizungen**  
**8362 Balterswil**

Telefon 071 971 16 64 • Fax 071 971 15 85



 **FISCHER**   
**CARROSSERIE-LACKIERCENTER**

Oliver Fischer  
Gewerbestrasse 4, 8363 Bichelsee  
Mail: info@fischerlackiercenter.ch  
Tel.: 071 971 33 22 www.fischerlackiercenter.ch

- Lackierkabinen für Grossfahrzeuge bis 20 m
- Elastomer-Beschichtungen für perfekten Schutz
- Reparaturen und Lackierungen aller Fahrzeuge
- Restauration und Aufbereitung von Oldtimern



Bahnhofstrasse 22a  
8360 Eschlikon  
071 971 16 16

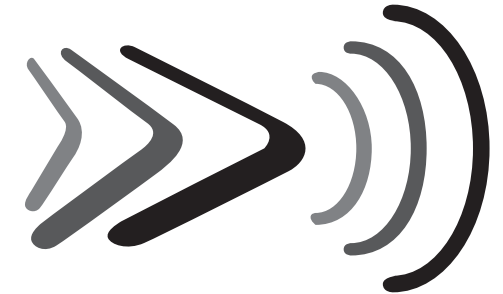
Unterdorf 3  
8363 Bichelsee  
071 971 36 15

bingesserhuber.ch



**bingesser huber elektro ag**

# VERANSTALTUNGEN UND VORSCHAU



Turnverein Bichelsee

## Termine der Turnstunden in Bichelsee

In Bichelsee wird geturnt, bis sich die Barren – biegen. An jedem Wochentag sind andere Riegen des Turnvereins Bichelsee aktiv. Daher hier die Übersicht aller Stunden.

Wochentag	Uhrzeit	Riege
Montag	16:45 – 17:45	Kinderturnen
	18:00 – 19:00	Mädchenriege klein
	19:00 – 20:15	Netzbball
	20:15 – 21:30	Jazz 2
Dienstag	09:00 – 11:00	MuKi
	17:45 – 19:00	Jugi klein
	19:00 – 20:30	Jugi gross
	20:30 – 22:00	Männerriege
Mittwoch	19:00 – 20:15	Jazz 1
	20:15 – 21:30	Damen A
	20:15 – 22:00	Volleyball Damen (Lützelburg)
Donnerstag	09:00 – 10:00	Damen C/D
	17:45 – 19:00	Mädchenriege gross
	20:15 – 21:30	Damen B
Freitag	18:30 – 19:45	Netzbball Junioren
	20:15 – 22:00	TSV (Aktive)

**Chum doch au! Bisich herzlich willkomme zum Mitmache!**



## Einladung zum MuKi-Turnen Bichelsee



Am **Dienstag 23. Oktober 2018** starten wir in die neue MuKi-Turnsaison.  
Ein abwechslungsreiches Programm mit viel Spass und Bewegung erwartet Euch.

**Wer:** Kinder ab ca. 2 Jahre – Kindergarten in Begleitung einer vertrauten Person  
**Wo:** Traber-Turnhalle, Bichelsee  
**Wann:** 1. Lektion: Dienstag, 9:00 – 9:55 Uhr, **mit** Kinderhütendienst  
2. Lektion: Dienstag, 10:05 – 11:00 Uhr, **ohne** Kinderhütendienst

**Turnsaison:** 23. Oktober 2018 – 28. Mai 2019  
**Kosten:** CHF 80.- pro Paar (CHF 40.- für Mitglieder SVKT Bichelsee)  
**Anmeldung:** Nicolette Küng Sibilla Schmid  
078 736 67 87 079 460 43 10  
[nicolette.kueng@bluewin.ch](mailto:nicolette.kueng@bluewin.ch) [sibilla.schmid@gmail.com](mailto:sibilla.schmid@gmail.com)

Wir freuen uns auf Euch!



## JUGI BICHELSEE

für alle Knaben ab der 1. Klasse.

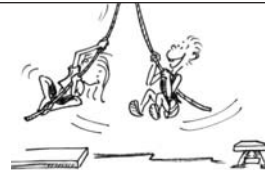
Liebst du die Bewegung, den Spass in der Gruppe und Sport im Freien sowie in der Turnhalle? Dann bist du bei der Jugi Bichelsee genau richtig.

Wir turnen jeden Dienstagabend, mit Ausnahme der Schulferien, in der Turnhalle Bichelsee.

Jugi klein, 1.- 4. Kl.: 17.45 – 19.00 Uhr  
Jugi gross, 5.- 8. Kl.: 19.00 – 20.30 Uhr

Wir freuen uns auf dich!

Kontakt: Adrian Imhof, Tel. 079 900 92 60



## Kinderturnen Balterswil

ab Dienstag, 4. September 2018

Wenn du gerne neue Geräte kennenlernen möchtest und Freude am Springen, Schaukeln, Hüpfen, Klettern, Balancieren, Werfen und Spielen hast, dann bist du im KITU genau richtig. Spiel, Spass und Freude am Bewegen stehen im Vordergrund. **Keine Anmeldung erforderlich!**

**Wann** jeden Dienstag, 15.30 – 16.30 Uhr (ausser in den Schulferien).

**Wo** Turnhalle Lützelburg, Balterswil

**Wer** Kinder vom 1. und 2. Kindergarten

**Kleidung** Bequeme Turnkleider, barfuss oder Gymnastikschuhe

**Kosten** CHF 60.- pro Jahr

**Das Leiterteam** (Christa Bachmann, Susanne Meyer, Mirjam Graf) **freut sich auf viele Kinder aus Bichelsee-Balterswil**

**Kontakt** Mirjam Graf, Tel.: 071 960 11 06

## FERIEN(S)PASS VOM 8. BIS 12. OKTOBER 2018



Die Vorbereitungen laufen! Infos: [www.familienvereinbiba.ch](http://www.familienvereinbiba.ch) oder auf [www.ferienpassbiba.ch](http://www.ferienpassbiba.ch).

## MuKi- und Fröschi-Turnen Balterswil

Ab Dienstag, 4. September 2018, geht es wieder los.

Immer dienstags treffen wir uns, um uns zu bewegen und Spass zu haben.

**WER:**

**MUKI:** 8:45 – 9:40 Uhr: ab 3 Jahre / ein Jahr vor KiGa-Eintritt

**FRÖSCHLI:** 9:45 – 10:40 Uhr: ab 2 Jahre

Jeweils mit einer Begleitperson.



MUKI

**Anmeldung bei**

Sarah Knopf, Tel.: 079 215 90 87

oder

Daniela Kägi, Tel.: 076 412 25 75



**Anmeldung bitte bis spätestens 20. August 2018**

FC Eschlikon

## Juniorentaining – wieder mit Mädchenteam

Nach den Ferien beginnen die Juniorenmannschaften des FC Eschlikon mit dem Training – und es gibt wieder ein Mädchenteam. Kinder unserer Gemeinde sind willkommen.

Die Juniorenmannschaften des FC Eschlikon bieten eine **ideale Freizeitbeschäftigung für alle Alters- und Fussballkategorien**. Unsere top ausgebildeten und motivierten Juniorentrainer sorgen für abwechslungs- und lehrreiche Trainings. **Die Junioren trainieren ein- bis zweimal in der Woche und nehmen am offiziellen Spielbetrieb teil.**

Der FC Eschlikon freut sich besonders, dass **ab dem Sommer 2018 neu wieder ein Mädchenteam zweimal wöchentlich trainiert**. Interessierte Mädchen (Jahrgänge 2003 – 2009) erhalten detaillierte Auskunft bei **Matthias Müller**, Juniorenobmann FC Eschlikon, E-Mail: jo@fc-eschlikon.ch, mobil: 076 531 23 41.

### Alle Fussball-Fans sind eingeladen

Möchtest DU der neue Yann Sommer, Stephan Lichtsteiner oder Granit Xhaka werden? Oder willst du ganz einfach mit deinen Freunden zusammen Fussball spielen und auf sowie neben dem Platz viel Spass haben?

Dann komm zu uns und werde Mitglied beim FC Eschlikon. **Hier lernst du nicht nur das Fussball-ABC, sondern es erwarten Dich auch viele Specials und Highlights neben dem Fussballplatz.**

Zögere nicht und **absolviere ein unverbindliches Schnuppertraining** bei uns. Wir freuen uns auf Dein Kommen und Dein Interesse am FC Eschlikon. *PD FC Eschlikon*



**Jugendgottesdienst**

Freitag 7. September, 19:00 Uhr

Evang. Kirche Bichelsee  
mit anschliessendem  
Apéro.

Wir freuen uns auf Dich!

Singkreis Lützelburg

## Sänger(innen) gesucht!

Für die Aufführung der «St. Johanner Wienacht» von Peter Roth sucht der Singkreis Lützelburg noch Sänger(innen). Die Proben starten Mitte August.

Der Projektchor Singkreis Lützelburg hat Grosses vor. Im Dezember möchten die derzeit rund 40 Sängerinnen und Sänger **die «St. Johanner Wienacht» des Toggenburger Kirchenmusikers Peter Roth** aufführen. Diese stellt die **Weihnachtsgeschichte mit Chorgesang, Jodelstimmen und Orchester** dar und verbindet traditionelle Alpsteinmusik inklusive Hackbrettklängen mit klassischer Kirchenmusik zu einem einzigartigen Klangerlebnis. Es werden hierzu noch Gastsänger(innen) gesucht! **Interessierte melden sich bitte zeitnah bei Peter Rottmeier (079 633 94 51) oder Dirigent Fredi Hinderling (071 971 20 30).**

*Redaktion*



Jeden 1. Freitag im Monat um 11.45 Uhr serviert Ihnen das **Senioren-Mittagstisch-Team** in der Traberstube des Pfarrhauses Bichelsee ein feines Essen. (Kostenbeitrag: CHF 13.– pro Person)

**Anmeldungen / Abmeldungen bitte bis Donnerstag (Vortag) an:**  
Edith Vogel, Tel.: 071 971 27 23  
Astrid Flater, Tel.: 071 971 14 20

**Nächste Termine:**  
**Freitag, 7. September 2018**  
**Freitag, 5. Oktober 2018**



**Vollmond-Treff, Sonntag, 26. August 2018**

Ort: im Spritzenhaus Bichelsee  
Offen : **ab 20.00 Uhr bis ...**  
Veranstalter: Historischer Verein Bichelsee-Balterswil, www.hvbb.ch

**Nächster Vollmond-Treff: Dienstag, 25. September 2018.**

Wollen Sie Mitglied im Historischen Verein werden? Dann melden Sie sich bitte beim Vollmondbar-Team! Wir freuen uns auf Sie!



Damenchor

## Englischer Abend am 22. September

Greetings from Great Britain! Der Damenchor Balterswil lädt ein zum grossen «Englischen Abend» am 22. September im Oberstufenzentrum Lützelburg in Balterswil.



Motiviert und voller Elan geht der Damenchor Balterswil derzeit in den Proben-Endspurt für sein diesjähriges Herbst-Konzert. Unter der Leitung von Monica Brunner entführen die Damen das Publikum unter dem Motto «Greetings from Great Britain» in ein buntes Programm von Liedern der britischen Inseln – von der Renaissance bis in die Moderne. Lassen Sie sich mitnehmen auf diese gesangliche Reise und streichen Sie sich den Termin in Ihrer Agenda bereits rot an. Die Sängerinnen freuen sich auf Sie!



PD

Hallo liebe Musikfreundin  
lieber Musikfreund

Bitte Daten reservieren:

→ **Konzert des Damenchor Balterswil**  
Unter der Leitung von Monica Brunner-Huber  
Begleitet von der Band DOUBLENECK

**Greetings from Great Britain**  
Britisches Liedgut - von der Renaissance bis Heute

→ **Samstag, 22. September 2018**  
Ab 18.00 Turnhalle Lützelburg Balterswil  
Konzert, anschliessend Musikunterhaltung & Tanz  
mit der Pop-Oldi-Band DOUBLENECK

→ **Sonntag, 30. September 2018**  
17.00 Konzert in der Kath. Kirche Aadorf

Wir freuen uns riesig!  
Herzliche Grüsse Dein Damenchor

Weitere Infos folgen...siehe auch unter:  
damenchor-balterswil.ch

An alle Musikbegeisterten  
überall in der Schweiz  
CH-Schweizland

**KreAtelier**  
Herbstfest  
1. September 2018  
13.00 - 17.00 Uhr  
**Bunte Badebomben..**  
hoffentlich dauert der Sommer  
dieses Jahr länger...

**Wer:**  
Kinder von 5 -12 Jahren

**Kosten:**  
7.- pro Kind

**Fragen:**  
Stefanie Vonrüti, Koordinatorin, Wiesenstr. 11, 8363  
Bichelsee; dv@nanobit.ch / 071 971 55 71 / 079 729 71  
17

**Trägerschaft:**  
Das KreAtelier Bichelsee ist dem gleichnamigen,  
überkonfessionellen Verein unterstellt.

KreAtelier

## Es hat noch einige freie Malkurs-Plätze

In den Sommer-Malkursen von Claudia Kündig sind aufgrund kurzfristiger Absprünge noch einige Plätze freigeworden. Kurzentschlossene dürfen ungeniert zugreifen!

Am 15. August findet der Malkurs «Löwen» statt. Für diesen sind noch vier Plätze zu haben. Und am 26. September findet der Zeichenkurs «Flipchart» statt. Für diesen sind noch drei Plätze verfügbar.

Interessierte wenden sich an Claudia und Ruedi Kündig, Hauptstrasse 12b, 8363 Bichel-

see, E-Mail: ruedi@kuendigs.ch, Website: www.kuendigs.ch.

Übrigens: Auf der Homepage finden Sie stets die aktuellsten Infos zu den Kursen. Zudem können Sie dort nahezu 5000 Illustrationen, darunter fast 1000 Ausmalbilder, von Claudia heruntergeladen – für den Privatgebrauch gratis.

Jugendtreff GROOVY

## Am 15. August geht's wieder los!

Am Mittwoch, 15. August, wird im Jugendtreff GROOVY der erste Anlass des Schuljahres 2018/19 stattfinden. Ab dann ist der Treff wieder jeweils am Mittwoch von 19:00 bis 21:00 Uhr und am Freitag von 19:00 bis 22:00 Uhr offen. **WICHTIG: Verpasst den Willkommens- Apéro am 31. August nicht!**





Leutenegger  
Heizungen AG  
**Münchwilen**  
**Bichelsee**  
**Balterswil**

Ihr Partner für Heizungs-, Solar- und Alternativanlagen  
Telefon 071 966 18 46 | Telefax 071 966 43 21 | info@leutenegger-heizungen.ch

**HULDI**

Huldi  
Bauunternehmung  
Stiegackerstrasse 6  
8362 Balterswil

Tel. 071 971 36 36  
Fax 071 971 38 16  
info@huldi-bau.ch  
www.huldi-bau.ch

Unser Leistungsangebot  
Hoch- und Tiefbau  
Umbau / Renovationen  
Klein- und Kundenarbeiten  
Stützmauern / Einfahrten / Plätze  
Betonsanierungen  
Fassadensanierungen  
Aussenwärmedämmung  
Verputze

# RÜCKSPIEGEL



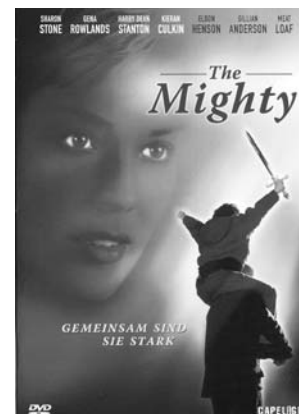
Evangelische Kirche

## Aus «Open-Air» wurde «All-In»

Am Freitag, 22. Juni, lud die evangelische Kirche Bichelsee-Balterswil zum Open-Air-Kino ein. Da just an diesem Freitag die Temperaturen in den Keller rauschten wurde das «Open-Air»-Kino kurzerhand in ein «All-In»-Kino verwandelt.

Der spannende und inspirierende Film für junge Menschen «The Mighty» sowie Hot Dogs nach amerikanischer Art, alkoholfreie Drinks und Popcorn wurden **statt unter freiem Himmel im warmen Kirchgemeindehaus** genossen. Es waren nicht sehr viele Jugendliche bei die-

sem Anlass dabei – aber die Wenigen genossen den Abend umso mehr. **Wir werden den Anlass ganz bestimmt noch einmal durchführen.** An einem Tag an dem die Schweiz nicht im Fussball-WM-Fieber steckt und die Temperaturen angenehmer sind.  
*Silvia Betschart*







# Veranstaltungen – auch stets aktuell auf [www. bichelsee-balterswil.ch](http://www.bichelsee-balterswil.ch)

## August

FR	10.08.	19:00	<b>SVP-Grillabend</b>	Hackenberghütte (s. S. 23)	SVP Ortspartei
SA	11.08.	14:00	Kostenloses Schnuppertennis	Tennisanlage B'wil	TCBB
SO	12.08.	11:00	<b>CVP-Familienplausch</b>	Hof Rietwies (s. S. 22)	CVP Ortspartei
DI	14.08.	15:00	Mütter- und Väterberatung	Kath. Pfarrhaus Bichelsee	Mütter- und Väterberatung
DI	14.08.	17:00	Blutspenden	Schulzentrum Bächelacker	Samariterverein Bi-Ba-E
DI	14.08.	15:00	Chrabbeltreff	Kath. Pfarrhaus Bichelsee	Chrabbeltreff BiBa
MI	15.08.	19:30	<b>GROOVY Saisonstart</b>	Lützelburg Luftschutzraum	Jugendtreff GROOVY
FR	17.08.	14:00	<b>Schulöffnungsfeier</b>	Kath. Kirche Bichelsee	VSG Bi-Ba, Kirche
SA	18.08.		Turnerreise		TSV Bichelsee
SA	18.08.		Gem. Übung Hinterthurgau		Samariterverein Bi-Ba-E
SA	18.08.	14:00	Jungschar	alte Landi, Bichelsee	Jungschar
DO	23.08.		Monatsübung	Sportanlage Lützelburg	Samariterverein Bi-Ba-E
DO	23.08.	14:00	Kurs Kräuter und Salz	Kloster	Landfrauen Tannzapfenland
SA	25.08.	10:00	Waldtag Balterswil	Im Wald Balterswil	Waldtag Balterswil
SO	26.08.	20:00	<b>Vollmond-Treff</b>	Vollmondbar B'see (s. S. 51)	Historischer Verein
SO	26.08.		Seniorenferien	Kandersteg	Pastoralraum T'zapfenland
FR	31.08.	17:30	3. Obligatorische Übung	Schiessanlage Steig, Aadorf	Schützengesellschaft
FR	31.08.	19:00	Help Übung	alter Kindergarten, Bichelsee	Help Jungsamarter BiBaE

## September

SA	1.09.	14:00	Herbstfest	alte Landi	Jungschar
SA	1.09.	9:30	<b>Monatsstamm CVP</b>	Restaurant Linde (s. S. 23)	CVP-Ortspartei
SA	1.09.	13:00	<b>Bunte Badebomben</b>	KreAtelier B'see (s. S. 53)	KreAtelier
SA	1.09.	19:30	<b>Jugendgottesdienst GLOW</b>	Kath. Kirche B'see (s. S. 50)	Kath. Kirchgemeinde
FR	7.09.	11:45	Mittagstisch für Senioren	Traberstube B'see (s. S. 51)	Mittagstisch-Team
FR	7.09.	19:00	Jugendgottesdienst	Evang. Kirche Bichelsee	Evang. Kirchgemeinde
SA	8.09.	9:30	<b>Tag der offenen Türe</b>	Straussenfarm Ifwil (s. S. 28)	Jakob und Claudia Schwager
SO	9.09.	10:00	Gottesdienst	Kath. Kirche Bichelsee	Kath. Kirchgemeinde
DI	11.09.	15:00	Chrabbeltreff	Kath. Pfarrhaus Bichelsee	Chrabbeltreff BiBa
DI	11.09.	15:00	Mütter- und Väterberatung	Kath. Pfarrhaus Bichelsee	Mütter- und Väterberatung
MI	12.09.		Seniorenwandertag	im Felde	Seniorenkreis
MI	12.09.		Besichtigung Öpfelfarm	Steinebrunn	Frauengemeinschaft
DO	13.09.	19:45	Vortrag	Schulzentrum Lützelburg	Samariterverein BiBaE
FR	14.09.	19:00	Help Übung	alter Kindergarten, Bichelsee	Help Jungsamarter BiBaE
SA	15.09.	14:00	Jungschar	alte Landi, Bichelsee	Jungschar
SA	15.09.	17:00	Fiire mit de Chliine	Kath. Kirche Dussnang	Pastoralr. Tannzapfenland
SA	15.09.	10:00	24-Stundengebet	Kath. Kirche Dussnang	Pastoralr. Tannzapfenland
DO	20.09.	9:00	Vormittagshöck für Interessierte	Restaurant Dorf 16	Landfrauen Tannzapfenland
FR	21.09.	19:00	<b>Neuzuzüger-Apéro</b>	Restaurant Krone Balterswil	Politische Gemeinde

## Entsorgung

DO	30.08.		Papier- und Kartonsammlung	Schulzentrum Lützelburg	Volksschulgemeinde
	03.09.		Häckseldienst	Anmeldung bei Gemeinde	Politische Gemeinde
	24.09.		Häckseldienst	Anmeldung bei Gemeinde	Politische Gemeinde